



# Blättli

## Inhalt

1 | Gemeinde

---

14 | Ref. Kirchgemeinde

---

19 | Stiftung Risi

---

22 | Kath. Kirchgemeinde

---

24 | Feuerwehr

---

26 | Skilift

---

28 | Schule

---

36 | Gewerbeverein

---

38 | Bibliothek

---

40 | Elternforum

---

42 | Verkehrsverein

---

43 | Spitex

---

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ar.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ar.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 800 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Druckerei AG, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ar.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ar.ch)

**Preise Inserate:** 1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Resi Bolzern

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 23.12.2022**

## Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Die Tage werden kürzer und der Übergang vom Herbst auf den Winter steht bevor. Das Jahr 2022 neigt sich unweigerlich dem Ende zu. So erscheint im laufenden Jahr bereits die letzte Ausgabe unseres Schwellbrunner Blättli. In der September-Ausgabe habe ich Sie darüber informiert, dass sich der Gemeinderat mit der Fragestellung der Energiemangellage auseinandersetzt. Mit der Aktivierung des Kantonalen Führungsstabes (KFS) ist die Koordination der Massnahmen und der Kommunikation zwischen Bund-Kanton-Gemeinden sichergestellt. Die Absprachen zwischen den Gemeindeführungsstäben (GFS) und dem KFS finden periodisch statt. Der Gemeinderat hat verschiedene Massnahmen, um Energie einzusparen, bereits umgesetzt. Im Moment ist völlig offen, wie sich die Stromversorgungssicherheit entwickeln wird. Die Verfügbarkeit von Energie hängt in den nächsten Monaten unbestritten von der geopolitischen Lage ab. Trotzdem macht Strom sparen aus ökonomischer und ökologischer Sicht Sinn. Jede und jeder kann und soll einen Beitrag leisten, denn 'Kleinvieh macht auch Mist'.

Ende September hat der Regierungsrat anlässlich einer Medienkonferenz über die Eignungsgebiete der Windenergie die Öffentlichkeit informiert. Die Eignungsgebiete, welche einen hohen Energieertrag bei möglichst wenigen betroffenen Schutzkriterien aufweisen, wurden mittels Analyse evaluiert. In unserer Gemeinde ist gemäss den veröffentlichten Unterlagen, welche voraussichtlich im kantonalen Richtplan erfasst werden, kein Bau einer

Windanlage geplant. Betroffen sind Gebiete im Mittel- und Vorderland. Unbekannt ist, wie sich die Gegebenheiten der uns angrenzenden St. Galler Gemeinden gestalten.

Der Voranschlag 2023 wurde Ihnen postalisch bereits zugestellt. Die Erarbeitung gestaltete sich für Kommissionen und Gemeinderat unter Berücksichtigung der aktuellen Gegebenheiten als herausfordernd. Trotz den steigenden Kosten, unter anderem im Bereich Bildung, ist es gelungen einen ausgeglichenen Voranschlag bei gleichbleibenden Steuerfuss zu Handen der Voranschlagsversammlung zu verabschieden. Die Versammlung findet am Freitag, 25. November 2022, 20.15 Uhr, in der Kirche statt. Es würde mich freuen möglichst viele Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner an diesem Anlass begrüssen zu dürfen.

Ich habe einleitend erwähnt, dass es sich um die letzte Ausgabe des Schwellbrunner Blättli in diesem Jahr handelt. Es ist mir ein grosses Anliegen den Machern unseres Gemeindeblattes ein herzliches Dankeschön auszusprechen. Resi und Werner Bolzern tragen zusammen mit Reini Brändle seit Jahren die Informationen zusammen und verarbeiten diese zu einem sehr gelungenen Produkt. Ein Dank geht auch an die verschiedenen Verfasser/innen der Berichte und Themen aus unserer Gemeinde. So freue ich mich auch im Jahr 2023 wieder auf interessante Lesestunden im Schwellbrunner Blättli.

*Ueli Frischknecht*  
*Gemeindepräsident*

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### **Baukommission MZA; sechste Tranche der Arbeitsvergaben**

An der letzten Sitzung wurde eine weitere Tranche von Arbeitsvergaben vom Gemeinderat genehmigt. Dabei handelt es sich um Arbeitsvergaben für den Innenausbau. So wurden im freihändigen Verfahren die WC-Trennwände, Brandabschottung und die Gipsarbeiten vergeben.

Die WC-Trennwände wurden an die Firma Büwa AG, Bichwil, zu einem Preis von CHF 17'463.50 vergeben. Bei den Brandabschottungen wurden vier Unternehmen angeschrieben und es sind vier Offerte eingegangen. Die Firma Frischknecht AG, Waldstatt, erhält den Auftrag für die Brandabschottungen zum einem Preis von CHF 14'935.45. Ebenfalls führt die Firma Frischknecht AG, Waldstatt, die Gipsarbeiten zu einem Preis von CHF 137'352.95 aus. Es wurden wiederum vier Unternehmen angeschrieben, wovon drei Firmen eine Offerte einreichten.

### **Wechsel der Zuständigkeit der Schneeschuhroute**

Die Standortförderungskommission hat im Jahre 2016 drei Schneeschuhrouen erstellt und im Januar 2017

eingeweiht. Die Schneeschuhrouen sind sehr beliebt und werden von zahlreichen Gästen benutzt. Im Herbst werden die Rouen mit Schneepfählen markiert, die im Frühling wieder eingesammelt werden. Bis ins Jahr 2021 wurden die Arbeiten von den Mitgliedern der Standortförderungskommission ausgeführt. Nun hat der Gemeinderat beschlossen, dass die Betreuung der Schneeschuhrouen beim Wanderwegbeauftragten liegt und damit bei der Tiefbaukommission.

### **Flurgenossenschaft Erzenberg; Sanierung Hangrutsch - Kreditüberschreitung**

Im Gebiet Erzenberg hat sich ein Hangrutsch ereignet, der saniert werden muss, damit die Zufahrt gewährleistet ist. Die Hangsicherung erfolgt mit Wassersteinen und wird von der Firma M. Meile GmbH, Dicken, ausgeführt. Der Gemeinderat hat die Kreditüberschreitung in der Höhe von CHF 18'011.75 genehmigt.

### **Flurgenossenschaft Äckerli-Schwendi; Beitrag an Sanierung – Kreditüberschreitung**

Die Flurgenossenschaft Äckerli-Schwendi musste die Sickerleitung

sanieren. An den entstandenen Kosten beteiligt sich die Gemeinde mit 50 %. Der Gemeinderat hat die Kreditüberschreitung in der Höhe von CHF 5'121.75 genehmigt.

### **Der Gemeinderat Schwellbrunn hat den Voranschlag 2023 mit einer ausgeglichenen Rechnung zu Handen der Gemeindeversammlung verabschiedet**

*Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung den Voranschlag 2023 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 2'615.50 bei einem gleichbleibenden Steuerfuss von 4,2 Einheiten zu genehmigen. Die Gemeindeversammlung zum Voranschlag 2023 findet am Freitag, 25. November 2022, 20.15 Uhr, in der evang. Kirche, statt.*

Der Voranschlag 2023 weist, bei einem Gesamtaufwand von CHF 8'478 Mio. und einem Gesamtertrag von CHF 8.480 Mio., einen Ertragsüberschuss von CHF 2'615.50 aus. Es sind Nettoinvestitionen in der Höhe von CHF 3.3 Mio. geplant. Der grösste Kostenpunkt mit rund CHF 2.36 Mio. ist dabei der Abschluss der Sanierung und Erweiterung der Mehrzweckanlage Sommeral.

## Rechnungseingabe 2022



Damit der Jahresabschluss rechtzeitig erledigt werden kann, ersuchen wir um Einreichung aller für 2022 noch ausstehenden Rechnungen und Abholung von Entschädigungen usw.

**bis spätestens zum Freitag, 16. Dezember 2022.**

Rechnungen, die noch im Jahr 2022 bezahlt werden sollen, sind bis zum 7. Dezember 2022 einzureichen.

Vielen Dank für Ihre Bemühungen.

Finanzverwaltung Schwellbrunn

## Information der Umweltschutzkommission

### **Grüngut-, Rüst- und Speiserestensammlung**

Eine zusätzliche Sammlung wird am **24. November 2022** durchgeführt.

Bitte bis 13.00 Uhr die Container bereitstellen.

Besten Dank.

Der Gemeinderat rechnet im kommenden Jahr mit minimal steigenden Steuereinnahmen. Insgesamt erhöht sich der Ertrag um CHF 80'000. Der Personalaufwand steigt gegenüber dem Vorjahr erheblich. Zurückzuführen ist dieses Wachstum auf den benötigten Stellenetat in der Schule aufgrund der steigenden Schülerzahlen. Es handelt sich dabei um gebundene Ausgaben.

An der Gemeindeversammlung von Freitag, 25. November 2022, 20.15 Uhr, evang. Kirche, wird der Gemeinderat den Voranschlag 2023 ausführlich erläutern und Fragen beantworten. Anschliessend stimmt die Gemeindeversammlung über den Voranschlag 2023 und den Steuerfuss ab.

Der Gemeinderat freut sich auf eine angeregte Diskussion über die Gemeindefinanzen und die Projekte, welche in den nächsten Jahren anstehen. Der Voranschlag 2023 wird den Schwellbrunner Haushalten vorgängig zugestellt.

### **Bibliothek; Genehmigung der Kosten für die Anschaffung einer neuen Software**

Die Bibliothekslandschaft hat sich in den letzten Jahren stark verändert. Neben der traditionellen Ausleihe wird die Bibliothek ein Ort der Begegnung. Zudem müssen Bibliotheken, die zu Biblisuisse gehören, Mindestanforderungen erfüllen.

Die Corona-Pandemie hat gezeigt, dass ein grosser Nachteil war, dass die Bibliothek Schwellbrunn über keinen Online-Katalog verfügt. Zudem ist die heutige Software veraltet und genügt den aktuellen Anforderungen nicht mehr.

Am 22. September 2022 fand eine ausserordentliche Mitgliederversammlung statt. Die stimmberechtigten Mitglieder stimmten dem Antrag zur Beschaffung einer neuen Software zu. Der Gemeinderat hat mit dem Antrag für die Anschaffung einer neuen Software für die Bibliothek Schwellbrunn

einen Kredit in der Höhe von CHF 5'000.00 bewilligt.

### **Erhöhung Stellenprozente in der Bauverwaltung**

Bereits auf den 1. Juni 2021 wurde in der Bauverwaltung Schwellbrunn das Stellenpensum auf 80 % erhöht. Die Arbeitsbelastung hat leider nicht abgenommen, sondern ist noch angestiegen. Auch werden die Anforderungen im rechtlichen Bereich immer komplexer. Aus diesem Grunde hat sich der Gemeinderat entschlossen, das Pensum in der Bauverwaltung um weitere 10 % zu erhöhen.

### **Ortsplanung Gemeinderichtplan; In Kraftsetzung**

Vom Gemeinderat wurde an der Sitzung vom 1. Juni 2022 der Gemeinderichtplan erlassen und zur Genehmigung an den Regierungsrat verabschiedet. Der Regierungsrat hat den behördenverbindlichen Richtplan zwischenzeitlich genehmigt. Der Richtplan wird vom Gemeinderat auf den 1. November 2022 in Kraft gesetzt.

### **Baukommission MZA; sechste Tranche der Arbeitsvergaben**

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung eine weitere Tranche von Arbeitsvergaben genehmigt. So wurden im freihändigen Verfahren weitere Arbeiten für den Innenausbau vergeben.

Die Glaswand Vereinsaal wurden an die Firma Glas Trösch AG INTERIEUR, St. Gallen, zu einem Preis von CHF 48'138.65 vergeben. Bei den fugenlosen Bodenbelägen wurden fünf Unternehmen angeschrieben und es sind vier Offerten eingegangen. Die Firma Walo Bertschinger AG aus Goldach erhält den Auftrag zum einem Preis von CHF 89'542.60. Der Sportboden Mehrzweckraum wurde der Firma Jank + Blatter AG, Rothenburg zu einem Preis von CHF 42'358.75 vergeben. Bei

den Wandbelägen aus Platten geht der Auftrag an die Firma Keller + Cecchinato AG, zu einem Preis von CHF 95'481.5. Und als letzte Vergabe in dieser Tranche wurden die Geräte für die Turnhalle vergeben. Dieser Auftrag geht an die Firma Alder + Eisenhut AG, Ebnat-Kappel. Das Auftragsvolumen beträgt CHF 24'550.20.

### **Leistungsvereinbarung Nutzung Kurpärkli durch Stiftung Fabrikantenhaus und deren Gäste**

Das Fabrikantenhaus wird im Auftrag der Stiftung Fabrikantenhaus fachgerecht umgebaut und instand gestellt. Die Räumlichkeiten werden für Event- und Tourismuszwecke genutzt. So wird es im Untergeschoss ein öffentliches WC geben. Die Reinigung wird vom Reinigungsteam der Gemeinde übernommen.

Das Kurpärkli, das sich im Eigentum der Einwohnergemeinde Schwellbrunn befindet, kann von der Stiftung Fabrikantenhaus und deren Gäste genutzt werden. Als Gegenleistung übernimmt die Stiftung Fabrikantenhaus den Unterhalt wie Pflanzenpflege und Rasenschnitt. Mit der Stiftung Fabrikantenhaus wird für diesen Zweck eine Leistungsvereinbarung abgeschlossen.

### **Teilrevision des Abwasserreglements; 2. Lesung**

Der Gemeinderat hat das Abwasserreglement, welches einer Teilrevision unterzogen wird, in 2. Lesung zu Handen der kantonalen Vorprüfung verabschiedet. Die Volksdiskussion findet nach Abschluss der Vorprüfung statt.

### **Neues Betriebsreglement MZA; 1. Lesung**

Mit der Sanierung des MZA und dem damit entstehenden veränderten MZA muss das heute noch gültige Betriebsreglement den neuen Verhältnissen angepasst werden. Der Gemeinderat hat das neue Betriebsreglement in

1. Lesung verabschiedet. Es wird demnächst den Vereinen zur Vernehmlassung zugestellt. Mit den Vereinspräsidenten findet in der Woche vom 7. November 2022 ein Treffen statt, bei welchem Fragen gestellt werden können, damit allfällig Änderungsanträge erarbeitet werden können.

### **Drohende Energiemangellage**

Wie in vielen Gemeinden hat sich auch der Gemeinderat Schwellbrunn mit der Einsparung von Energie befasst. Die vom Gemeinderat beschlossenen Massnahmen orientieren sich an den Empfehlungen des Bundes und des

kantonalen Führungsstabes. So hat der Gemeinderat folgende Massnahmen beschlossen:

- Die Raumtemperatur in den Büros der Verwaltung wird auf 20 Grad begrenzt.
- Auf eine künstliche Beleuchtung an sonnigen Tagen in den Räumlichkeiten der Verwaltung wird verzichtet.
- Die Beleuchtung des Kirchturms wird ab sofort eingestellt.
- Die Weihnachtsbeleuchtung soll nur am Weihnachtsmarkt, und vom 23. Dezember 2022 bis 1. Januar 2023 eingeschaltet werden.

- Auf eine Durchführung der dekorierten Adventsfenster wird verzichtet. Weiter wird geprüft die Strassenbeleuchtung Rank-Hirschen mittels Handtaster auszurüsten. Die Strassenbeleuchtung im Dorfkern bleibt aufgrund rechtlicher Vorgaben unverändert. Ob und in welchem Ausmass sich die Energiemangellage im kommenden Winter präsentiert, kann nicht vorhergesagt werden. Der Gemeinderat wird sich laufend über die neuen Empfehlungen und Vorgaben informieren und die Massnahmen anpassen.

*Gemeinderat Schwellbrunn*

## **Glory Days**

Vom 7. bis 11. September 2022 fanden in Bern die zentralen Berufsmeisterschaften - swiss skills 2022 – statt. Die besten jungen Berufsleute der Schweiz präsentierten dabei ihr Können und wurden im Wettkampf durch eine Fachjury bewertet. Beim Beruf Hotel & Gastro hat Markus Schmid aus Schwellbrunn die Goldmedaille als Koch EFZ gewonnen. In der Endab-

rechnung setzte er sich mit komfortablen Vorsprung gegen seine Mitbewerber durch und gewann verdient den hart erarbeiteten Titel.

Ebenfalls fanden am Samstag, 10. September 2022, in Zihlschlacht/TG die Schweizermeisterschaften im Steinheben mit Schwellbrunner Beteiligung statt. Die beiden Mitglieder des Turnvereins Schwellbrunn, Stefan Reuteg-

ger und Renato Lutz standen in ihren Kategorien zuoberst auf dem Podest, womit gleich 2 Schweizermeistertitel nach Schwellbrunn gehen.

Die Gemeinde Schwellbrunn gratulierte den Gewinnern zu ihrem Erfolg. Markus Schmid wünschen wir weiterhin viel Freude an seiner beruflichen Tätigkeit.

*Gemeinderat Schwellbrunn*

## **Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr**



Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Über die Feiertage ist die Gemeindeverwaltung wie folgt geschlossen:

**Montag, 26. Dezember 2022 bis und mit Dienstag, 2. Januar 2023**

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme.

**Gemeindeverwaltung Schwellbrunn**

Wir bitten Sie, bei Todesfällen direkt mit dem Bestattungsdienst Enzler AG in Flawil, Tel. 071 390 03 36, Kontakt aufzunehmen.



## Ehrung Lernende

*Am Freitag, 23. September, hatte die Gemeinde zu einer kleinen Feier für die jungen Berufsleute im Restaurant Ochsen eingeladen. Bei einem feinen Nachtessen konnten Gemeindevizepräsident Reto Roveda und Gemeinderat Stephan Lüchinger elf Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger sowie eine Maturandin begrüßen.*

In seiner Begrüßungsrede zeigte sich Stephan Lüchinger beeindruckt von den tollen Leistungen bei den Lehrabschlussprüfungen. Die Anwesenden gehören aufgrund ihres Geburtsjahres der Generation Z an, im Gegensatz zu den Einladenden, die der Generation X angehören. Diese Tatsache führe zu unterschiedlichen Wahrnehmungen und Bedürfnissen in unserer Gesellschaft, wenn auch nicht so ausgeprägt in Schwellbrunn. Die Anwesenden pflichteten dennoch bei, dass heute das Handy nicht mehr wegzudenken sei und die Digitalisierung schnell voranschreite. Weiter führte Stephan Lüchinger aus, dass der Fachkräftemangel für junge Berufsleute sicherlich

eine Chance ist und sie diese nutzen werden.

Abschliessend erhielten die elf Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger sowie die Maturandin ein Schweizer Taschenmesser mit persönlicher Gravur «Schwellbrunn gratuliert:» mit den Worten «Wir sind stolz auf euch!» als Geschenk. Dies soll die Verbundenheit mit Schwellbrunn untermalen und die Qualität des Taschenmessers soll die Qualität der Berufsbildung symbolisieren. Die vielen Spezialwerkzeuge beim Sackmesser zeigen auf, dass auch in der Berufsbildung vielseitige Berufe spezialisiert ausgebildet werden.

Für die Podestplätze (beste Schlussnoten) gab es zusätzlich einen Kronbergutschein. Markus Schmid wurde als

Goldmedaillengewinner an den SwissSkills geehrt. Gemeindevizepräsident Reto Roveda und Gemeinderat Stephan Lüchinger gratulierten allen im Namen der Gemeinde ganz herzlich zum Erfolg und wünschten ihnen alles Gute für ihren weiteren Weg. Sie gaben der Hoffnung Ausdruck, dass sich die jungen Leute nach Kräften für Schwellbrunn engagieren.

Anschliessend wurde von Annelies und Peter Sturzenegger ein feines Nachtessen serviert und gemütlich zusammengesessen. Dabei wurde über die eine oder andere Anekdote gelacht und über Weiterbildungspläne und Zukunftsperspektiven diskutiert.

*Standortförderungskommission,  
Stephan Lüchinger*



## Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal» Arbeitsvergaben | Zeitplan

Die Baukommission MZA möchte laufend über das «Sanierungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» informieren. In dieser Ausgabe möchten wir Sie über die weiteren Arbeitsvergaben, die Kostenkontrolle, den Baufortschritt und den Zeitplan informieren.

### Arbeitsvergaben

Für das «Sanierungs-/ und Erweiterungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» konnte bereits der grösste Teil der Arbeitsvergaben erfolgen. Die weiteren Arbeitsvergaben in den Bereichen Innenausbau (Türen, Boden- und Wandbeläge sowie Deckenverkleidungen) und Sportgeräte, konnten allesamt im freihändigen Verfahren durch den Gemeinderat vergeben werden.

#### **BKP 273.0 Innentüren aus Holz**

Für die Innentüren aus Holz wurden fünf Unternehmen angeschrieben. Für die Vergabe konnten zwei Offerten berücksichtigt werden. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 155'540.30 an die Firma Danuser AG aus Herisau vergeben.

#### **BKP 274 Innere Verglasungen**

Im Bereich Innere Verglasungen wurden drei Unternehmen angeschrieben. Bei der Vergabe konnten zwei Offerten berücksichtigt werden. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 48'138.65 an die Firma Glas Trösch AG INTERIEUR aus St. Gallen vergeben.

#### **BKP 281.1 Fugenlose Bodenbeläge – PU-Bodenbeläge**

Die fuge-nlosen Bodenbeläge konnten zum Preis von Fr. 89'542.60 an die Firma Walo Bertschinger AG aus Goldach vergeben werden. Für die fuge-nlosen

Bodenbeläge wurden fünf Unternehmen angeschrieben, wobei vier Offerten berücksichtigt werden konnten.

#### **BKP 281.8 Sporthallenboden**

Die Arbeitsvergabe des Sporthallenbodens im Mehrzweckraum erfolgte zum Preis von Fr. 42'358.75 an die Firma Jank + Blatter AG aus Rothenburg. Für dieses Gewerk wurden vier Unternehmen angeschrieben, wovon zwei eine Offerte einreichten.

#### **BKP 282.4 Wandbeläge aus Platten**

Die Wandbeläge aus Platten konnten zum Preis von Fr. 95'481.45 an die Firma Keller + Cecchinato AG aus St. Gallen vergeben werden. Für die Plattenbeläge im Wandbereich wurden fünf Unternehmen angeschrieben. Leider konnte nur eine Offerte berücksichtigt werden.

#### **BKP 282.5 Wand- und Deckenverkleidungen aus Holz**

Im Bereich der Wand- und Deckenverkleidungen aus Holz wurden fünf Unternehmen angeschrieben. Für die Vergabe der Arbeiten konnten zwei Offerten berücksichtigt werden. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 331'099.60 an die Firma Mettler Holzbau GmbH aus Schwellbrunn vergeben.

#### **BKP 902.0 Sportgeräte Turnhalle**

Den Auftrag für die Turnhallengeräte konnte an die Firma Alder + Eisenhut

AG aus Ebnat-Kappel zum Preis von Fr. 24'550.20. Dieser Auftrag beinhaltet den Ersatz und die Revision der Turnhallengeräte.

### Die Kostenkontrolle

Mit den weiteren Vergabebereichen sind ein Grossteil der Arbeiten für das «Sanierungs-/ und Erweiterungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» vergeben. Eine weitere Kostenkontrolle ist möglich.

Gemäss heutigem Stand der Kostenkontrolle belaufen sich die Kosten für den Um- und Ausbau auf rund CHF 7'755'828.00. Hierbei ist aber zu beachten, dass eingeplante Reserven in den verschiedenen Gewerken noch nicht in Anspruch genommen wurden. Die Mehrkosten und die deutliche Überschreitung des geplanten Kostendaches infolge steigender Materialpreise und Lieferengpässen, sind der Kommission und dem Gemeinderat bewusst. Mit grossem Aufwand und Engagement seitens der Bauleitung ist es bis jetzt gelungen, die Materialien zu beschaffen. Zu grösseren Bauverzögerungen oder Projektabänderungen ist es somit weiterhin nicht gekommen.





Montage Photovoltaikanlage Hauptdach



Foyer



Turnhalle



Vereinssaal



Mehrzweckraum

### Die Baustellenrundgänge für die Bevölkerung

An den Baustellenrundgängen vom 08. und 15. September 2022, durften viele interessierte Einwohnerinnen und Einwohner sowie Nutzerinnen und Nutzer begrüsst werden. Auf einem Baustellenrundgang konnte die momentan grösste Baustelle in der Gemeinde Schwellbrunn inspiziert werden. Hierfür durften die Teilnehmerinnen und Teilnehmer viele spannende Hintergrundinformationen vom Bauleiter Thomas Preisig, von der Ammann Partner AG aus Stein, erfahren.



### Die Bauphase

Die Bautätigkeiten an der Mehrzweckanlage Sommertal können jederzeit dank einer Baustellenkamera in Echtzeit mitverfolgt werden. Sie können diese Livebilder auf der Gemeindehomepage einsehen.

<https://www.schwellbrunn.ch/neueste>  
Die nebenstehenden Bildaufnahmen zeigen den Baustellenstatus im September 2022. Die Bautätigkeiten an der Gebäudehülle sind bereits weit fortgeschritten. So konnte das Hauptdach über der Turnhalle bereits fertiggestellt werden. Auf der südöstlichen Dachhälfte wurde eine Indach-Photovoltaikanlage installiert. Bei den Dächern der Nebenbauten werden die Anschlüsse fertiggestellt, damit demnächst die Eindeckung der Dächer erfolgen kann. Im Fassadenbereich liegt der Fokus auf der Nordwestfassade. Diese soll vor Wintereinbruch fertiggestellt werden, damit der nordwestliche Gebäudeteil vor dem Winter abgerüstet werden kann. Weiter gehören an sämtlichen Fassaden die Abschlüsse und Fensterfutter zu den laufenden Arbeiten,

damit anschliessend die Fassadenverkleidung aus vorvergrautem Holz montiert werden kann.

Im Innenbereich erfolgen weitere Installationsarbeiten, die Unterlagsböden sowie Anhydrit-Unterlagsböden werden eingebracht und die Gipserarbeiten können demnächst starten.

Während der Bauphase bis im April 2023, stehen die Räumlichkeiten der Mehrzweckanlage Sommertal nicht zur Verfügung. Es werden auch keine Ersatzräume zur Verfügung gestellt. Die Aussenanlage (Kunstrasenplatz und Teilbereiche der Asphaltplätze) steht zur Benutzung frei. Für die Übergangszeit (Bauphase) stehen ein Container bei der Mehrzweckanlage zur Zwischenlagerung der Materialien (Material für Turnbetrieb) und zwei weitere Container mit sanitären Anlagen und Garderoben im Bereich Schulhaus Sommertal zur Verfügung. Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Teilprojektleiter Nutzer, Gemeinderat Reto Roveda, gerne zur Verfügung.

Reto Roveda, Teilprojektleiter Nutzer  
079 826 68 44 |  
[reto.roveda@schwellbrunn.ar.ch](mailto:reto.roveda@schwellbrunn.ar.ch)

### Der Zeitplan

Die Arbeiten sind dank rechtzeitigen Materiallieferungen und dem grossartigen Einsatz sämtlicher Handwerkerinnen und Handwerker sowie unserem Bauleiter, weiterhin im Zeitplan und lassen die zukünftigen, räumlichen Gegebenheiten erahnen. Das geplante Bauende ist weiterhin auf Ende April 2023 geplant. Das Einweihungsfest wird voraussichtlich im Spätsommer stattfinden.

Für weitere Auskünfte oder für projektbezogene Fragen steht Ihnen der Präsident der Baukommission MZA, Gemeinderat Markus Schmidli, gerne zur Verfügung.

Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme und Ihr Verständnis.

Für die Baukommission MZA  
Miriam Handschin, Teilprojektleiterin  
Information 079 362 08 51

**November bis April am Wochenende  
sowie auf Reservation geöffnet**



Die Selbstbedienung ist ganzjährig von 8 bis 21 Uhr geöffnet.



## **Berggasthaus Fuchsacker**



9113 Degersheim 071 371 11 66 [www.fuchsacker.ch](http://www.fuchsacker.ch)

Wine & Dine: Termine auf der Homepage

Anlässe sind jeder Zeit möglich (auch nach dem Oktober)

Neu: Apero-Abend immer donnerstags (17 – 21 Uhr)



**500 m<sup>2</sup>  
AUSSTELLUNG/  
KÜCHENWELT**

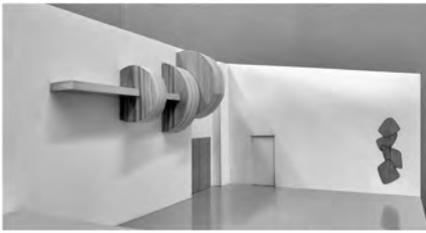
**DIE  
BESTE  
PARTY  
STEIGT  
IN EINER  
DANUSER  
KÜCHE!**



Sturzeneggstrasse 16 • Herisau • Tel. 071 354 74 30  
[www.danuserherisau.ch](http://www.danuserherisau.ch)

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei

## Kunst im Mehrzweckgebäude



Die Kulturkommission Schwellbrunn hat von der Baukommission MZG den Auftrag erhalten, für das erneuerte Mehrzweckgebäude einen Vorschlag

für ein Kunst am Bau-Projekt zu erarbeiten. Dazu wurde die Herisauer Künstlerin Vera Marke als externe Beraterin beigezogen. Es wurden vier KünstlerInnen zu einem Ideenwettbewerb eingeladen. Bei der Jurierung waren nebst der Kulturkommission die Künstlerin Vera Marke sowie die Architektin Eunho Kim stimmberechtigt dabei. Das Projekt „Hölzerner Himmel“ des Künstlers Markus Müller wurde an

der Jurierung vom 26. September einstimmig zum Sieger gewählt. Am 25. Oktober wurde das Projekt im Beisein des Künstlers der Baukommission MZG vorgestellt. Dieses fand Anklang, und der Ausführungsbeschluss wurde gefasst.

Auch das Holzrelief des Künstlers Johann Ulrich Steiger findet wieder einen angemessenen Platz.

*Kulturkommission Schwellbrunn*

**Sonnenberg**  
— Biomedical Health —  
by Dr. Rau

Dieses Seminar richtet sich in erster Linie an Menschen mit der Diagnose Krebs, die Techniken erlernen möchten, um ihre medizinische Behandlung mit der richtigen inneren Einstellung zu einem bestmöglichen Behandlungserfolg zu führen.

Therapieansätze und Techniken werden intensiv erläutert, gezeigt und direkt angewendet.

**UMGANG  
MIT DER  
DIAGNOSE KREBS**

Praxisseminar/Workshop  
für Betroffene & Angehörige



  
Freitag, 11.11.2022  
13:30 Uhr bis 17.00 Uhr  
&  
Samstag, 12.11.2022  
09:00 Uhr bis 17.00 Uhr

---

  
Sonnenberg Health Hotel  
Sonnenberg 16  
9103 Schwellbrunn  
Schweiz

ANMELDUNG UNTER  
[WWW.BIOMED-INT.COM](http://WWW.BIOMED-INT.COM)

 +41 71 333 34 20

 [info@biomed-int.com](mailto:info@biomed-int.com)



## Entsorgung von Altpapier und Altkarton

### Information der Umweltschutzkommission

#### Geschätzte Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner

#### Herzlichen Dank für euer Mitwirken bei der Sammlung von Altpapier und Altkarton.

Unser gemeinsames Ziel, die Qualität der Entsorgung zu verbessern, haben wir noch nicht ganz erreicht. Eine Trennung an der Quelle hat enorme Vorteile für die Beschaffenheit von Altpapier und Altkarton als Rohstoff. Wir können gemeinsam die Qualität des Altpapiers verbessern und dadurch noch deutlicher der Umwelt einen nützlichen Dienst erweisen.

Das Altpapier kann lose oder gebündelt in die bereitgestellte Mulde entsorgt werden.

Wenn unklar ist, ob Altpapier oder Altkarton; immer in den Altkartoncontainer entsorgen!

Die Entsorgung von Altpapier erfordert eine besondere Trennung der Materialien.

Das gehört ins Altpapier:

- Zeitungen / Zeitschriften
- Zeitungsbeilagen
- Kataloge / Prospekte
- Illustrierte/Magazine (ohneEinschweissfolie)
- Werbedrucksachen / Flyer
- Notizpapier / Schulhefte
- Büropapier / Schreibpapier (weisse Papiere und Recyclingpapier)
- Malblöcke (ohne Kartonrücken)
- Taschenbücher / Telefonbücher (ohne Kartoneinband)
- Couverts aus Papier (mit und ohne Fenster)
- Computerlisten / Kopien
- Anleitungen und Beschreibungen auf Papier



Den Altkarton lose in den Presscontainer werfen und wenn nötig Presse bedienen.

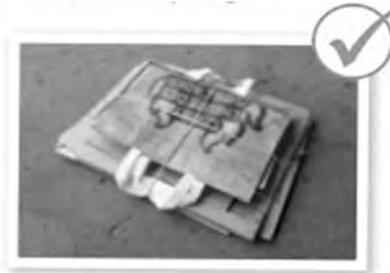
Das gehört in die Kartonsammlung:

- Karton und Kartonschachteln (sauber)
- Wellkarton und Wellkartonschachteln (sauber)
- Packpapier / Couverts aus Karton
- Eierkarton / Flachkarton/ Graukarton
- Gemüse- / Fruchtekarton (ohne Wachsbeschichtung)
- Papiertragtaschen gefaltet (nicht als Sammelgefäß für Papier verwenden)

#### Bitte keine Papiertragtaschen ins Altpapier

Papiertragtaschen aus dem Detailhandel enthalten oft verstärkende Nassreissfestmittel, meist Harze und Leime. Diese Materialien können im Papier-Recyclingprozess nicht aufgelöst werden.

Die Tragtaschen gehören deshalb ins **Kartonrecycling**.



Ungeeignet für Recycling (Hauskehricht):

- beschichtete Papiere (nicht wasserlöslich, Fotopapier, usw.)
- Flexodruck (Foliendruck) und Digital-Druckpapier
- Hygienepapiere (benutzte Taschen-, Haushalts- und Toilettentücher)
- Thermopapier (Kassenzettel, Faxpapier)
- Selbstklebendes Papier / Etiketten (Post-it, Haftnotizen, Fotopapier)

- Verunreinigte Kartonagen (z.B. gebrauchter Pizzakarton)
- Hülsen und Hülsenteile
- Tapeten- und Dekorpapier
- Aktenordner
- Geschenkpapier (mit Kunststoff-, Aluminiumbeschichtung)

Vor allem die Papiertragtaschen aus dem Detailhandel, welche Gewicht von mehreren Kilogramm aushalten müssen, enthalten verstärkte Nassreissfestmittel. Ohne diese würde eine feuchte Tragtasche nicht lange halten. Tragtaschen verursachen bei der Altpapieraufbereitung Probleme, da die Nassreissfestmittel (meistens Harze und Leime) während des Aufbereitungsprozesses nicht aufgelöst werden können.

#### Papiertragtaschen eignen sich für Kartonrecycling und gehören in den Altkarton.

Wir sind überzeugt, die Qualität von Altpapier und Altkarton zu verbessern und den geforderten Ansprüchen gerecht zu werden.

**Es gilt: Papiertragtaschen, Papiersäcke (Futtermittelsäcke), Eierkarton, kleine Kartonschachteln in die Kartonsammlung.**

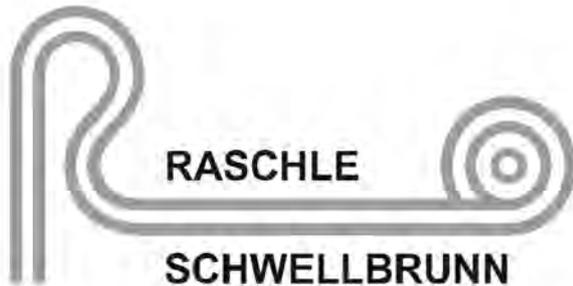
Sind Sie unsicher, immer besser in die Kartonsammlung.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!

Gibt es trotzdem Fragen, wenden Sie sich an den zuständigen Gemeinderat:

*Rolf Handschin*

079 211 55 08



- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

**Raschle Bodenbeläge GmbH**

Halden 704 | 9103 Schwellbrunn

Tel. 071 351 50 72 | Natel 079 437 82 20

info@raschleboden.ch | www.raschleboden.ch

# Frehner Folientechnik

**W. Frehner Folientechnik**

Wittenberg 310

9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87

Fax 071 361 16 88

Natel 079 351 92 51

Email: info@frehner-folientechnik.ch

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Fahrzeug Beschriftungen
- Logo - Gestaltung
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Sichtschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung

**www.frehner-folientechnik.ch**



Tel. 071 350 01 16

**9104 Waldstatt**

Nat. 079 769 23 92

**9103 Schwellbrunn**

Kundenmaurer - An-/Umbauten - Kleinbagger - Kernbohrungen

## Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Schwellbrunn

### Geburt

- Schiess, Fabio, geboren am 13. August 2022, Sohn des Schiess, Mirco und der Schiess geb. Rüegg, Daniela, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Heinrich, Giulia, geboren am 2. September 2022, Tochter des Heinrich, Dario und der Leuthold, Jennifer, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Schoch, Sepp, geboren am 4. Oktober 2022, Sohn des Schoch, Josef und der Schoch geb. Widmer, Stefanie, wohnhaft in Schwellbrunn
- Pizzol, Svenja, geboren am 11. Oktober 2022, Tochter des Pizzol, Ruedi

und der Pizzol geb. Züst, Perrine, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Todesfall

- Fitze geb. Diem, Marie, gestorben am 1. September 2022, geboren 1933, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Fischer, Max, gestorben am 23. September 2022, geboren 1939, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Fitze, Hans, gestorben am 16. Oktober 2022, geboren 1930, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn
- Bieri-Lüthi, Katharina, gestorben am 19. Oktober 2022, geboren 1948, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### Eheschliessung

- Pizzol, Ruedi und Pizzol geb. Züst, Perrine, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im September 2022 sind 2 Personen neu zugezogen und 7 Personen weggezogen.

Im Oktober 2022 sind 18 Personen neu zugezogen und 3 Personen weggezogen.

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.



**GÄHLER GARTENBAU AG**  
 9103 SCHWELLBRUNN  
 9100 HERISAU

**Gartengestaltung**  
**Gartenbau**  
**Gartenunterhalt**  
**Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62

## WIR VERSTEHEN WIE ENERGIE, VERKEHR UND DATEN FLIESSEN

Wir sind schweizweit der kompetente, zuverlässige Gesprächspartner für die öffentliche Infrastruktur und bieten Gesamtlösungen aus einer Hand in den Bereichen Energie, Verkehr und Telecom.



ENERGIE – VERKEHR – TELECOM

Kummler+Matter EVT AG  
 Industriestrasse 15  
 9015 St. Gallen

T +41 71 314 64 00  
 stgallen@kuma-evt.ch  
 www.kuma-evt.ch

## Aus der Kirchgemeinde

**Pfarrerin:** Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53, [christine.scholer@kircheschwellbrunn.ch](mailto:christine.scholer@kircheschwellbrunn.ch)

**Sekretärin:** Regula Bodenmann, 071 354 70 69, [arge-ssw@outlook.com](mailto:arge-ssw@outlook.com)

**Präsident:** Marcel Steiner, 079 601 18 64, [marcel.steiner@kircheschwellbrunn.ch](mailto:marcel.steiner@kircheschwellbrunn.ch)

**Webseite:** [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch)

### Ja zum Zusammenschluss

Die Stimmberechtigten der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Schwellbrunn und Waldstatt haben am 25. September 2022 dem Zusammenschluss zur Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Appenzeller Hinterland zugestimmt. Bei einer Stimmbeteiligung von 34,3 Prozent stimmten in Schwellbrunn 182 Stimmberechtigte für den Zusammenschluss, 64 dagegen. Mit der Zustimmung zum Zusammenschlussvertrag erteilen die Kirchbürgerinnen und Kirchbürger den Kirchenvorsteherschaften der vier bisherigen Kirchgemeinden den Auftrag, die Fusion umzusetzen. Der nächste Schritt in diesem Prozess wird am 27. November 2022 die Wahl der Behörden und die Abstimmung über die Kirchgemeindeordnung der neuen Kirchgemeinde sein. Für die Wahl in die neue, neunköpfige Kirchenvorsteherschaft sind vorgeschlagen: Renzo Andreani, Herisau, Ursi Baumann, Herisau, Susanne Burch, Schönengrund, Claudia Fischer, Herisau, Michael Knöpfel, Herisau, Heidi Lutz, Schwellbrunn, Daniel Menzi, Herisau, Gabriela Rakoczi, Waldstatt und Marcel Steiner, Schwellbrunn. Letzterer kandidiert zudem für das Amt des Präsidenten der neuen Kirchenvorsteherschaft.

Am **Mittwoch, 16. November 2022**, 19.30 Uhr, findet im Mehrzweckgebäude Waldstatt eine Informationsveranstaltung zu Wahlen und Abstimmung vom 27. November 2022 statt.  
*mst*

### Übersicht über Gottesdienste und Anlässe

- Sonntag, 20. November 2022, 09.30 Uhr, Ewigkeitssonntag mit Gedenken an die Verstorbenen
- Ökum. Adventsnachmittag im Hirschen am Mittwoch, 14. Dezember, 14.00-16.00, mit dem Gofenchor Schwellbrunn, Beatrix Baur-Fuchs, Kath. Kirche Peter und Paul Herisau und Christine Scholer
- Freitag, 2. Dezember, 6.00 Uhr, Ökum. Rorate mit den 3. Klässlern unter der Leitung von Religionspädagogin Beatrix Baur-Fuchs und Pfrn. Christine Scholer mit anschliessendem Zmorge im Kreuz
- Sonntag, 4. Dezember, 09.30 Uhr, 2. Advent mit Taufe, mit der Flötengruppe Schwellbrunn
- Sonntag, 11. Dezember, 09.30 Uhr, 3. Advent, Orgel: Brigitte Barben, Predigt: Pfr. Bernard Huber
- Freitag, 16. Dezember, 19.30-20.00 Uhr, Wort und Musik zum Advent, musikalisch begleitet von Ernst Alder, Schwyzerörgeli und Walter Preisig, Mundharmonika
- Heiligabend, 24.12., 14.15 Uhr Besammlung vor der Kirche Schwellbrunn, Abholen des Friedenslichts in Herisau für Oberstufenschülerinnen und -schüler; bitte auf Pfefferstern anmelden
- Heiligabend, 24. Dezember, 17.00 Familien-Gottesdienst mit Verteilen des Friedenslichts durch Oberstufenschülerinnen und -schüler; mit Weihnachtsgeschichte in Bildern; Orgel: Brigitte Barben; Liturgie: Christine Scholer

- Heiligabend, 24. Dezember, 22.00 Uhr, Heiligabend-Gottesdienst mit Elsbeth Aegerter, Orgel und Rainer Aegerter, Violine, Liturgie: Pfrn. Christine Scholer
  - Sonntag, 15. Januar 2023, 10.00 Uhr, Gottesdienst in der Kirche Schwellbrunn mit Verabschiedung der Behördenmitglieder
  - Sonntag, 15. Januar 2023, 17.00 Uhr, Festakt zur Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Appenzell Hinterland in der Kirche Herisau
- Bitte für alle Advents- und Weihnachtsanlässe auch das Inserat beachten.  
Ab nächstem Jahr gibt es neue Gottesdienstzeiten in allen vier Kirchen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Appenzell Hinterland: Einläuten 09.50 Uhr, Gottesdienstbeginn: 10.00 Uhr.

#### Kolibri Kindergottesdienst

- 20. November
  - 04. Dezember
  - 14. Dezember, Adventsfenster, zwischen 18.00-19.00 Uhr bei Kerzenschein, mit Wienerli und Brot vor dem Pfarrhaus
- Kontaktperson: Doris Knöpfel, Tel. 071 350 09 23

#### Tauferinnerung und Fiire mit de Chliine

Samstag, 19. November:

- 09.30 – 10.00 Uhr Tauferinnerung für alle Kinder, die getauft worden sind.
- 10.00 – 10.30 Fiire mit de Chliine
- 10.30 – 11.00 Znüni im Pfarrhaus

Es ist möglich, an beiden Feiern teilzunehmen.

#### Stricken für die Weihnachtspäckliaktion 2022

· Dienstag, 15. November ab 14 Uhr.  
Kontaktperson für Fragen und Wolle:  
Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44

#### Mittagstisch für Erwachsene

- 01. Dezember im Hirschen
  - 05. Januar 2023 im Ochsen
  - 02. Februar 2023 im Storchen
  - 02. März 2023 im Löwen
- ab 11.30 Uhr, Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44

#### Mittwoch, 25. Januar 2023, Regionaler Seniorennachmittag

Mit dem Jodlerchörli Schönengrund und einer Mundharmonikagruppe im Mehrzweckgebäude Schönengrund, Beginn um 14.30 Uhr.  
Abfahrtszeiten Bus:  
13.45 Uhr MZG Waldstatt  
13.50 Uhr Rest. Traube Schwellbrunn

13.55 Uhr Kreuzparkplatz Schwellbrunn  
14.05 Uhr MZG Schwellbrunn  
14.10 Uhr Rest. Hirschen Schwellbrunn  
14.30 Uhr Beginn des Seniorennachmittages im MZH Schönengrund  
17.00 Uhr Rückfahrt nach Schwellbrunn und Waldstatt

#### Freud und Leid

Getauft wurden

- Edi Gantenbein, Sohn von Rahel und Edi Gantenbein, Untere Wies 625, Schwellbrunn
- Aline Mettler, Tochter von Sabrina und Marco Mettler, Heimat 948, Schwellbrunn

*Mögest du gesegnet sein mit Wärme in deinem Zuhause  
Liebe in deinem Herzen  
Frieden in deiner Seele  
und Freude in deinem Leben.*

Wir mussten Abschied nehmen von  
· Max Fischer, wohnhaft gewesen im Betreuungszentrum Risi, verstorben im 84. Lebensjahr

*Möge ein Engel Gottes dich empfangen.  
Mögen Engelscharen ein Willkommenslied anstimmen.  
Möge Gott dich hüllen in den Mantel seiner Liebe*

## KURATLI

Immobilien-Treuhand



#### Urban Kuratli

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

9100 Herisau · 9127 St. Peterzell

Immobilien-Verkäufe  
Marktwertschätzungen  
Verwaltungen  
Abparzellierungen

kuratli-immo.ch / 071 377 16 26





## Advents- /Weihnachtszeit 2022

- ★ **Montag, 7. November - Samstag, 26. November 2022**, können vollständige Päckli für die Weihnachtsaktion im Dorfladen, bei Simone und Peter Raschle, gekauft werden (Tel. 071 351 70 07)
- ★ **Montag, 28. November 2022**, 17.00 - 18.30 Uhr, Sammeln der Weihnachtspäckli im Pfarrhaus, mit Kaffeestube
- ★ **Freitag, 2. Dezember 2022**, 06.00 Uhr, Ökumenische Rorate-Feier mit den 3. Klässlern unter der Leitung von Religionspädagogin Beatrix Baur-Fuchs und Pfrn. Christine Scholer. Anschliessend gemeinsamer Zmorge im Kreuz. Bis zum Beginn der Schule werden die Kinder beaufsichtigt.
- ★ **Sonntag, 4. Dezember 2022**, 09.30 Uhr, Gottesdienst zum 2. Advent mit Taufe, musikalisch begleitet mit der Flötengruppe Schwellbrunn, Liturgie: Pfrn. Christine Scholer
- ★ **Sonntag, 11. Dezember**, 09.30 Uhr, Gottesdienst zum 3. Advent, Orgel: Brigitte Barben, Liturgie: Pfr. Bernard Huber
- ★ **Mittwoch, 14. Dezember 2022**, 14.00 - 16.00 Uhr, Ökumenischer Adventsnachmittag im Hirschen, mit dem Gofenchor Schwellbrunn, Beatrix Baur-Fuchs, Kath. Kirche und Pfrn. Christine Scholer
- ★ **Freitag, 16. Dezember 2022**, 19.30 Uhr, Innehalten im Advent, Wort und Musik zum Advent, musikalisch begleitet mit Ernst Alder, Schwyzerörgeli und Walter Preisig, Mundharmonika, Pfrn. Christine Scholer
- ★ **Heiligabend, 24. Dezember 2022**, 14.15 Uhr Besammlung Kirche Schwellbrunn, Abholen des Friedenslichts in Herisau für Oberstufenschüler:innen, bitte anmelden auf Pfefferstern
- ★ **Heiligabend, 24. Dezember 2022**, 17.00 Uhr Familien-Gottesdienst mit einer Weihnachtsgeschichte in Bildern erzählt von Pfrn. Christine Scholer. Verteilen des Friedenslichts durch Oberstufenschüler:innen. Bitte eine winddichte Laterne mitbringen. Auf der Orgel spielt Brigitte Barben.
- ★ **Heiligabend, 24. Dezember 2022**, 22.00 Uhr Heiligabend-Gottesdienst mit Elsbeth Aegerter, Orgel und Rainer Aegerter, Violine, Liturgie: Pfrn. Christine Scholer
- ★ **Weihnachtstag, 25. Dezember 2022**, 09.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Orgel: Marianne Anderegg, Liturgie: Christine Scholer

*Pfarramt und Kirchenvorsteherschaft*



**Sehnsuchtsorte  
Weihnachtswerkstatt**  
Kirchenpark Appenzeller Hinterland

**Zeit für die Sehnsucht**

**Herisau:** nach Licht - Kerzen ziehen  
**Samstag, 19.11.2022, 09.00 - 20.00 Uhr**  
Ort: Cherze-Chochi, Schützenhaus, Schützenstrasse, Herisau  
Jeder gestaltet seine eigene Kerze.  
Kosten: Fr. 10.-

**Schwellbrunn:** nach der Schönheit - Weihnachts - Gestecke binden  
**Mittwoch, 23.11.2022, 14.00 - 16.30 Uhr oder 19.30 - 22.00 Uhr**  
Ort: Brisig 213, bei Anita Preisig  
Mitbringen: wenn möglich, eigene Kerzen mitbringen  
Kosten: Fr. 10.-

**Waldstatt:** nach Gutem - Guetzli backen  
**Mittwoch, 30.11.2022, 17.00 Uhr oder 07.12.2022, 17.00 Uhr**  
Ort: Schulküche, Schulstrasse 2/4, Schulhaus Waldstatt  
Kosten: Fr. 10.-

**Schönengrund:** nach Zuneigung - Weihnachtskarten basteln  
**Mittwoch, 14.12.2022, 14.00 - 16.30 Uhr oder 19.30 - 22.00 Uhr**  
Ort: Pfarrhaus, Dorf 2, Schönengrund  
Kosten: Fr. 10.-

Anmeldung bis 14. November 2022 ans Sekretariat der evang.-ref. Kirchgemeinde, Poststr. 14, 9100 Herisau, Tel. 071 354 70 60 oder per E-Mail an sekretariat@ref-herisau.ch senden.

**Kirchenpark**  
Appenzeller Hinterland

**aktion  
weihnachtspäckli  
in Schwellbrunn**

**Sonntag, 6. November, 10.00 Uhr:** Familien-Gottesdienst mit Bildern der Verteilung der Weihnachtspäckli

**Ab Montag, 7. November** können vollständige Päckli im Dorfladen bei Simone und Peter Raschle, Tel. 071 351 70 07, gekauft werden

**Montag, 28. November, 17.00—18.30 Uhr** Päckliannahme im Pfarrhaus, mit Kaffeestube.



seit 1902  
habluetzel.ag



**Solaranlagen  
für Energie-Helden**



**HABLÜTZEL**<sup>AG</sup>  
SOLAR- & HAUSTECHNIK

**Degersheim** – Hauptsitz | **Herisau** – Niederlassung  
071 371 11 64 | 071 351 55 55






**SANITÄR** | **HEIZUNG** | **SOLAR**



**ALDO LEDERGERBER**

Steinbildhauer

Grab- und Gedenksteine | Treppen  
Brunnen | Restaurierungen

Schützenstrasse 17 | Herisau | 071 352 38 43  
aldo@steinhauerei-ledergerber.com  
steinhauerei-ledergerber.com

*Glücks-  
Füsse* 

*Fusspflege-Praxis Vreni  
Fusspflege &  
Fussreflexzonenmassage  
Vreni Jud 079 457 68 65*

Gerne verwöhne ich Sie mit einem Fussbad.

Die Nägel werden gekürzt und in Form gebracht.

Der Nagelfalz wird gesäubert, die Hornhaut und  
schmerzhafte Druckstellen werden behandelt.

Geniessen Sie zum Ausklang der Fusspflege eine  
Wohlfühlfussmassage und Sie spüren, gut, es fühlt  
sich richtig gut an.

Ich freue mich auf Sie und auf Ihre Füsse.



**VEREIN  
NATURGWUNDER  
WALDSPIELGRUPPE**

**Jeden Mittwochmorgen von 8:30 Uhr - 11:00Uhr im  
Bruggenmoos Schwellbrunn, freuen wir uns auf  
Gemeinschaft unter Gleichaltrigen im geschützten  
Rahmen unter professioneller Leitung.  
Freies Spiel, Spass, Entdeckungen, Geschichten über  
Natur und Tier und vieles mehr.  
Unsere Spielgruppe bietet zahlreiche Möglichkeiten für  
die Entwicklungsförderung von Kindern ab 2.5 Jahren  
bis zum Kindergarteneintritt.**

**Wir freuen uns auf dich**

Rosmarie Suter und Team

[www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com](http://www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com)

071 370 08 28 / 079 565 13 63

## Aus dem Betreuungszentrum Risi

### Erfolgreiche Tischmesse im Casino Herisau

Anlässlich einer Tischmesse am 30. September 2022, im Casino Herisau, stellten wir unseren Betrieb, sowie die Berufsausbildungen, welche in unserem Hause absolviert werden können, vor. Eingeladen waren Schulklassen aus dem Appenzeller Hinterland.

Das BZ Risi ist Ausbildungsbetrieb für Lernende in den Berufen Fachfrau / Fachmann Gesundheit (FaGe), Angestellte Gesundheit und Soziales (AGS) sowie als Koch / Köchin.

Unser «Messeteam» präsentierte mit Begeisterung unsere Lehrberufe den Schulklassen aus dem Appenzeller Hinterland. Dabei konnte es viele wertvolle Kontakte zu potentiellen Lernenden knüpfen. Herzlichen Dank unserem Team für den engagierten Einsatz!



v.l.n.r.: Marcel Schär, Abdihakeem Momin, Anastasia Grütter, Maria Beutler

### Bewohner Ausflüge am 1. und 2. September 2022

Bei herrlichem Spätsommer-Wetter durften wir mit unseren Bewohnenden gemütliche Ausflüge erleben.

Damit Alle, welche wollten, in den Genuss dieses Anlasses kommen konnten, führten wir die Veranstaltung an zwei Tagen, aufgeteilt in je eine Gruppe, durch. So durften insgesamt 23 Bewohnende eine willkommene Alltagsabwechslung geniessen.

Mit zwei Reisebussen führte die Reise via Urnäsch auf die Schwägalp und hinunter ins Toggenburg. Während der



gemütlichen Fahrt blieb genug Zeit, die wunderschöne Landschaft zu bewundern. Viele alte Erinnerungen wurden so bei den Bewohnenden wieder präsent. Bei einem Halt im Restaurant Rössli in Tufertschwil, wurden dann bei Kaffee und Dessert manche früheren Episoden und Erlebnisse nochmals ausgiebig ausgetauscht. Viele spannende und lustige Geschichten kamen dabei zu Tage.

Via Lütisburg ging es danach wieder zurück nach Schwellbrunn, wo wir zufrieden und pünktlich um 17.00 Uhr ankamen.

Unser herzlicher Dank gilt der Männerriege Schwellbrunn, welche unsere Bewohneranlässe auch dieses Jahr mit einer grosszügigen Spende von CHF 500.- unterstützt hat. Vergelt's Gott!

### Neues Leben auf der Risi

Vielleicht ist es de(r)m einen oder anderen Schwellbrunner(in) bei einem Spaziergang auf die Risi schon aufgefallen: Neben unserem Betreuungs-



zentrum steht seit ein paar Wochen ein kleines Gebäude im Rohbau. Dabei handelt es sich um einen Zwerggeissenstall.

Der massive Stall wurde im Rahmen einer Projektarbeit in Fronarbeit von Zimmermann-Lehrlingen der Berufsschule Herisau, unter fachkundiger Leitung von Toni Egli (Holzbau Mettler Schwellbrunn) erstellt. Wir danken den zukünftigen Berufsleuten, sowie Toni Egli ganz herzlich für die hervorragende Arbeit und den grossen Einsatz. Im Frühsommer 2023 werden zwei Zwerggeissen in die neue Behausung einziehen und dadurch einen weiteren Anziehungs- und Attraktivitätspunkt für unsere Bewohnenden und Gäste bilden. Zudem werden wir diverse Tätigkeiten, welche in der Betreuung der Tiere notwendig sind, in unser Bewohneraktivierungsprogramm einbinden.

### Raclette- und Fondue Stübli während der Adventszeit

Sofern es die Pandemie-Situation zulässt, bieten wir wie im Vorjahr, über die Adventszeit ein heimelig dekoriertes «Stübli» in unserem Café Risi an.

Speziell für unsere Bewohnenden mit Angehörigen, aber auch für externe Gäste, wird dort am Mittwoch-, Freitag- und Samstagmittag ein feines Raclette oder Fondue serviert. Da die Anzahl Sitzplätze beschränkt ist, bitten wir Sie dringend um eine vorgängige Reservation unter Telefon: 071 353 31 17

Über die definitive Durchführung dieses Angebots werden wir Sie ab Ende November auf unserer Homepage [www.risi-schwellbrunn.ch](http://www.risi-schwellbrunn.ch) informieren.

Von Herzen wünschen wir allen Lesern eine frohe Herbst- und Winterzeit.

Das Risi-Team



Tel. 071/ 352 48 22  
Fax.071/ 351 46 47  
E-Mail:schoch.roli@bluewin.ch  
[www.schochofen.ch](http://www.schochofen.ch)

## **Schoch Schlosserei GmbH** **CH 9103 Schwellbrunn AR**

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- Allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen



**SCHREINEREI  
PLANUNG  
BAUFÜHRUNG**

# BLUMER

Tel. +41 71 353 04 00  
info@blumer-schreinerei.ch  
www.blumer-schreinerei.ch



### **Restaurant Störchli**

Peter + Yvonne Schmid  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 33 89  
schmidstorchen@bluewin.ch

**Unsere Hits:**  
Fleischfondue  
Störchlispiess

**Dienstag und Mittwoch Ruhetag**





**mettler holzbau**

Holzbau  
Elementbau  
Innenausbau  
Schreinerei

Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705 • 9103 Schwellbrunn  
071 362 60 60 • info@mettler-holzbau.ch  
www.mettler-holzbau.ch

## Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



**100% +**

**Kiebler Greifer- und Krananlagen**

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage und Reparaturen sämtlicher Krananlagen.

*fuchs*

**A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen**  
9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46  
Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47

**Lustvoll schenken – ganz ohne Hektik**

Gönnen Sie sich ein schönes Geschenk auf Weihnachten: einen geruhsamen Advent.

Und so geht es: Bei Buchpunkt Ihre Geschenke auswählen, von uns hübsch verpacken lassen und an Weihnachten mit Büchern, Hörbüchern, Kalendern und Geschenkgutscheinen bei Ihren Lieben unter dem Christbaum punkten.

Wir wünschen einen frohen Advent!

**buchpunkt.**

Bücher und mehr...

Oberdorfstrasse 31, Herisau  
Telefon 071 351 61 60  
info@buchpunkt.ch  
www.buchpunkt.ch

## Katholische Kirchgemeinde



### Herbstlager auf den Spuren des Nationalheiligen

Bei wunderbarem Herbstwetter verbrachten 10 Kinder aus der ganzen Seelsorgeeinheit eine abwechslungsreiche und lustige Lagerwoche in Melchtal. Gemeinsames Spiel, eigene Comic machen, Masken und Labyrinth basteln, Sport, lachen und noch viel mehr, waren Programmpunkte in dieser Lagerwoche.

Die Wanderung führte uns bei strahlendem Sonnenschein nach Flüeli, dem Geburtsort von Bruder Klaus. Gemeinsam rätselten wir uns durch die Mission Klaus und erfuhren so viel Wissenswertes über Niklaus von Flüe und seine Familie. Ein Abstieg in die Ranftschlucht durfte auch nicht fehlen. Ein wunderbarer Ort - so viel Ruhe und Frieden.

Gestärkt mit vielen schönen Erinnerungen kehrten wir gesund und etwas müde nach Herisau zurück.

*Für die Pfarreigruppe und das Seelsorgeteam,  
Beatrix Baur-Fuchs*



#### Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:

Claudia Balzarek	071 352 11 38
------------------	---------------

#### Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar

Pfarrer Reto Oberholzer	071 351 11 43
Beatrix Baur-Fuchs (Ansprechperson für Schwellbrunn)	071 556 18 31
Tom Gruner	071 556 18 33
Helena Meier	071 556 18 34
Birgit Müller	071 556 18 30
Iris Schmid Hochreutener	071 350 06 81
Juliane Schulz	071 350 04 42

Sekretariat: Martina Thür und Brigitte Winteler	071 351 55 82
---	---------------

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)

<b>Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn</b>	
02. Dezember	ökumenischer Rorategottesdienst 6.00 Uhr, reformierte Kirche Schwellbrunn
14. Dezember	Adventsnachmittag mit Liedern, Geschichten und Musik 14.00 Uhr, Restaurant Hirschen, Schwellbrunn
<b>Besondere Gottesdienste in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
20. November	Ministrantenaufnahme 10.00 Uhr, Kirche Herisau
26./ 27. Nov.	Startgottesdienst Erstkommunion 18.30 Uhr, Waldstatt / 10.00 Uhr, Kirche Herisau
Rorate	jeweils dienstags, 29.11. / 06. / 13. und 20. Dezember 6.00 Uhr, kath. Kirche Herisau
04. Dezember	Chinderfiir 10.00 Uhr, Unterkirche Herisau
18. Dezember	Versöhnungsgottesdienst 8.45 Uhr, Waldstatt / 10.00 Uhr Kirche Herisau
24. Dezember	Familiengottesdienst mit Krippenspiel: 16.30 Uhr, kath. Kirche Herisau Mitenand Wiehnachte fiire: 18.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau Ökumenische Weihnachtsfeier: 22.30, ref. Kirche Waldstatt Weihnachtsfeier: 22.30 Uhr, kath. Kirche Herisau
25. Dezember	Eucharistiefeier zum Hochfest Weihnachten, musikalische Gestaltung: Kirchenchor 10.00 Uhr, kath. Kirche Herisau
31. Dezember	Jahreswechsel-Gottesdienst, mit der Musikgesellschaft 17.00 Uhr, ref. Kirche Waldstatt
04. Januar	Sternsinger Aussendung 14.00 Uhr, kath. Kirche Waldstatt / 16.30 Uhr, kath. Kirche Herisau
14. Januar	14.00 – 20.00 Uhr Sternsinger Dankes Anlass, Herisau
<b>Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
Exerziten im Alltag	Jeweils donnerstags, 4. /11. / 18. / 25. November, Abschluss 26. Nov. 19.00 Pfarreiheim Herisau
30. November	Bunter Kindernachmittag «Es glitzert und funkelt»: 14.00-17.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau Für Kindergartenkinder und Schulkinder bis zur dritten Klasse. Anmeldung an <a href="mailto:beatrix.baur@kath-herisau.ch">beatrix.baur@kath-herisau.ch</a>
30. November	Gespräch am Kaminfeuer: 19.30 Uhr, Pfarreiheim Herisau
01. Dezember	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
Adventsimpulse	Jeweils freitags, 2. / 9. / 16. / 23.12. 16.30 Uhr, Kirche Herisau / Kirche Waldstatt
04. – 13. Jan. 23	Sternsingen: gemeinsam unterwegs für den Kinderschutz und die Stärkung der Rechte der Kinder im Schwerpunktland Indonesien
05. Januar 23	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
<b>Frauengemeinschaft</b>	
12. November	Wir freuen uns, euch auch dieses Jahr wieder zum Kasperlitheater im kath. Pfarreiheimsaal in Herisau begrüßen zu dürfen. Dauer ca. 45-60 Minuten Eintritt pro Person: Fr. 5.00 Vorstellungen: 14.00 Uhr oder 15.30 Uhr Mit Anmeldung auf der Homepage: <a href="http://fg-herisau.ch">fg-herisau.ch</a>
<b>Informationen finden Sie auch im Pfarreforum und auf der Homepage <a href="http://www.kath-herisau.ch">www.kath-herisau.ch</a></b>	

## Alte Garde der Feuerwehr Schwellbrunn 2022



Nach zwei schlimmen Jahren durften wir endlich unsere Kameradschaften wieder pflegen. Im Januar, April und Juni haben wir uns zu je einem Höck getroffen. Am 21. Oktober durften wir den Tagesausflug mit anschliessender Hauptversammlung geniessen. Walter Raschle durfte 20 Mitglieder dazu begrüssen. Einer fehlte, nach telefonschem Nachfragen (Was Heute? ist doch erst nächste Woche). Er legte die Arbeit bei Seite und folgte uns später. Peter Zähler der Ramsauer Carreisen fuhr uns nach Lutzenberg zum Reha Zentrum. Hier durften wir als erstes einen Kaffee und Gipfel geniessen. Frau Monika S. Wohn-Heimleiterin erklärte uns die wichtigsten Sachen. Bevor wir von vier Klienten für einen Rundgang durch das Reha-Dörfli abgeholt wurden. Sie machten Ihre Aufga-

ben sehr gut und erzählten auch aus ihrem Leid. Wieder zurück im Saal bei Kaffee und Znüni führte Monika ihre Präsentation fort. Fragen sollen direkt gestellt werden. So entstand eine rege Diskussion. Ein Klient kann erst nach einem Suchtentzug in die Reha eintreten und bleibt im Normalfall eineinhalb Jahre hier. Es war ein sehr lehrreicher Morgen. Besten Dank an alle Beteiligten.

Das Mittagessen mit Dessert durften wir bei Köbi und Heidi Frehner im Rechbergstöbli in Wald zu uns nehmen. Mitte Nachmittag zog es uns zu Fuss weiter zum Chastenloch, aber nicht ohne den obligaten Drink aus Köbis »Scheitertotz«. Auch hier wurde das heimelige Restaurant genossen mit Singen und Lachen. Nach einem kurzen Marsch zum Car in Zweibrücken kam schon die Rückfahrt nach Schwellbrunn zum Sitz. Nach einem feinen Nachtessen wurde die Hauptversammlung abgehalten.

Unser Obmann Renè Raschle durfte 26 Anwesende zur 10. HV begrüssen (eigentlich wäre es die zwölfte) und streifte im Jahresbericht die verschiedenen Anlässe. Bei den Mutationen

mussten wir uns, bei einer Gedenkminute, von Bruno Hauser verabschieden. Ihm gegenüber standen sechs Neueintritte. Der Kassier Ernst Hartmann verzeichnet einen leichten Rückschlag in der Kasse. Da der Schreibende den Rücktritt als Aktuar eingereicht hat, wurde bei den Wahlen Ueli Meier einstimmig als Nachfolger gewählt.

Neumitglieder sind jederzeit willkommen (zwanzig Jahre Feuerwehr).

Jahresprogramm 2023:

Jeweils Rest. Ochsen 20.00 Uhr

- 6. Januar Überraschungshöck
- 31. März Holzmeisterschaft
- 2. Juni Grillabend
- 20. Oktober Tagesausflug mit anschliessender HV

Weitere Daten:

- 28. Januar FW-Skirennen Wildhaus,
- 9. Sept. FW-Marsch Schöngrund

Mit dem Spruch:

«Freundschaft verstärkt das Glück und lindert das Elend, sie verdoppelt unsere Freude und halbiert unsere Schmerzen»

bedanke ich mich bei allen die zu diesem herrlichen Tag beigetragen haben.

*Der scheidende Aktuar*

*Walter Gantenbein*



# Sturzenegger

Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)

# 29. SCHWELLBRUNNER BADMINTON TURNIER



**DTV** LÄDT EIN ZUM **10. SAMSTAG**  
**SPIELEN** **DEZEMBER**  
**JUBELN** **11. SONNTAG**  
SCHWELLBRUNN **ZUSCHAUEN** **DEZEMBER**

**MIT DIVERSEN & SPIEL KATEGORIEN & SPASS IM** IM MZG WALDSTATT  
MIT ZUSCHAUERTRIBÜHNE  
UND FESTWIRTSCHAFT



**s'Schwellbronner  
Gschänkstöbli**

Dorf 3, Schwellbrunn, Tel. 071 350 01 36,  
[www.gschänkstöbli.ch](http://www.gschänkstöbli.ch)

**!! WEIHNACHTEN NAHT !!**



- \* Kinderbücher!
- \* Malbücher!
- \* Diverse Kinderkleider genäht oder gestrickt!
- \* Trachtenjacken, Trachtensocken !
- \* **Alpaka –Artikel:** Socken, Mützen, Schals...
- \* Christbaumkugeln aus Glas! **Gläser geritzt**, aller Art, mit Wunschsujet auf Bestellung erhältlich!
- \* Bestickte Badetücher und Handtücher auf Wunschsujet, **bitte vorgängig bestellen!**
- \* **Appenzeller Kalender, Bildkalender...**

**Weihnachtsmarkt!** Standverkauf am **26.11.2022**,  
vor dem Gschänkstöbli, ab 13.30 Uhr bis 20.00Uhr

**Online- Shop:**[www.gschänkstöbli.ch](http://www.gschänkstöbli.ch)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch. S'Gschänkstöbli-Team**

**Öffnungszeiten:**

Mo/Mi/Fr	09.00 Uhr - 11.00 Uhr 14.00 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag	08.30 Uhr - 11.30 Uhr



**\*\*\* Burger Wochen \*\*\***

Die Zutaten und Saucen können selber ausgewählt werden,  
einfach ankreuzen und den Lieblings Burger mit feinen Beilagen  
geniessen.

**Tisch- Reservationen gerne unter:**

079 755 01 81 \*\* 071 351 23 75  
oder [landscheide.9103@bluewin.ch](mailto:landscheide.9103@bluewin.ch)



**Ich freue mich nun auch wieder dienstags offen zu haben.**

- Mo. und Di. ganztags ab 9.00 Uhr offen
- Mi. und Do. geschlossen
- Fr. ab 18.00 Uhr / Sa. ab 14.00 Uhr offen
- Jeden zweiten und vierten Sonntag im Monat offen

**Herzlich willkommen!**



**Ab 2023 kann benützt werden  
kleine Wiese eventuell geeignet für  
Schafweide.**

Zu besichtigen bei:

**Jörg Bieri**

Sommertal 837

9103 Schwellbrunn

Tel. 071 351 38 34

Besten Dank

Mit freundlichen Grüssen

Jörg Bieri



## Skisaison 2022 / 23\* Skilift Schwellbrunn

Nach einer durchzogenen Saison 2021 / 22 starten wir mit voller Freude in den kommenden Winter!

### **Saisonabo – ab sofort erhältlich!**

Dank der Unterstützung unseres Saisonkartensponsors Lutz Sport GmbH dürfen wir Ihnen auch in diesem Jahr wieder einen Vorteilspreis für unsere Saisonabos anbieten. Besonders Kinderkarten erhalten Sie wieder zum Toppreis!

**Profitieren Sie bis 24.12.2022 von folgenden Angeboten:**

**Saisonkarte Erwachsene Fr. 218.00 statt Fr. 242.00**

**Saisonkarte Kinder bis 16 Jahre Fr. 110.00 statt Fr. 180.00**

Besuchen Sie unseren Stand am Weihnachtsmarkt Schwellbrunn am 26.11.2022 oder bestellen Sie Ihre Saisonkarten via E-Mail:

[skilift.schwellbrunn@bluewin.ch](mailto:skilift.schwellbrunn@bluewin.ch)

oder direkt bei Ruedi Hofstetter / Tel. 079 361 29 92

Ebenfalls erhalten Sie unsere Angebote an unserer Talstation. **Neu bieten wir bargeldlose Zahlung via Twint an!**

Profitieren Sie mit unserer Saisonkarte mehrfach! Folgende Ermässigungen\* warten auch in diesem Winter wieder auf Sie:

- 50% auf Tageskarten im Skigebiet Pizol
- 50% auf Seilbahntickets (kein Skibetrieb) für den Hohen Kasten
- und 20% während der Wintersaison auf eine Tageskarte im Skigebiet Ebenalp-Horn

An dieser Stelle ein Dankeschön an unsere 3 Partner für die wertvolle Unterstützung!

### **Sönd willkommen!**

...am Skilift Schwellbrunn! Wir bieten Ihnen Schneeplauch vor der Haustüre für gross und klein, vergünstigtes Skifahren am Pizol und Ebenalp. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Verwaltungsrat Skilift AG Schwellbrunn*

\*Änderungen vorbehalten.

Eure **CARREISE** startet im Dorf mit

**TST**ravel, Thomas Stadelmann

9103 Schwellbrunn / 071 344 41 53



ab Schwellbrunn, Herisau, Gossau, St.Gallen, Goldach, Rheintal, Wil

**Mehrtagesreisen:**

- 22.12.22 5Tg Weihnachten im Piztal / Tirol \*\*\*\*Hotel HP Fr. 800.—
- 31.12.22 3Tg Silvester in Stuttgart\*\*\*\*Hotel inkl. Dinner HP Fr. 550.—
- 24.1.23 5Tg Wellness Bad Wörishofen inkl. Ausflügen HP Fr. 650.—
- 08.2.23 5Tg Palmenriviera – Côte d'Azur inkl. Ausflügen HP Fr. 590.—
- 19.3.23 5Tg Toskana 4\*Hotel direkt am Meer, inkl.Af. HP Fr. 620.—
- 8.5.23 6Tg Tulpenblüte Holland, inkl. Ausflügen ZF Fr. 850.—

**Auch Nichtjasser sind auf jeder Reise sehr herzlich willkommen!**

**Jassfahrten / Tagesfahrten / Besichtigungsfahrten:**

Jeden letzten Mittwoch im Monat Jassfahrt 9.00Uhr ab Schwellbrunn Sommertal inkl. Zmittag und Jasseinsatz, Preise auf Gabentisch für alle Teilnehmer! **Fr. 72.—**

... weitere Jassfahrten / Tagesfahrten / Besichtigungsfahrten auf Anfrage oder auf der Homepage, da diese z.T. kurzfristig und nach Wetter organisiert werden!

Gerne offeriere ich Euch die nächste Fahrt oder den Ausflug mit dem Dorfverein!

[stadelmann.th@bluewin.ch](mailto:stadelmann.th@bluewin.ch) / [www.tstravel.ch](http://www.tstravel.ch)

## Adventshütte - Selbstbedienung

ab 5. November 2022 täglich geöffnet  
Moosegg 927, Schwellbrunn

**Adventsdekorationen**  
**verschiedene Holzsternen aus**  
**Thurgauer- und Schwellbrunnerholz**

**Christbaumverkauf**  
17./18. Dezember 2022  
10.00-12.00 Uhr und 13.30-16.00 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Patrizia und Andi Mettler  
079/712'03'57

**MEIER Emil**  
**Schreinerei & Holzbau**  
**Herisau - Schwellbrunn**  
[www.zimmerei-meier.ch](http://www.zimmerei-meier.ch)

**Holzbau / Zimmerei**  
**Schreinerei**  
**Fassaden Holz / Eternit**  
**Fenster / Türen**  
**Treppenbau**  
**Gerüstbau**  
**Bedachungen**

Emil Meier  
Werkstatt:  
Buebenstig 408  
9103 Schwellbrunn  
079 226 24 69  
071 350 09 58

**Dorfladen Schwellbrunn GmbH**

Dorfladen  
Schwellbrunn GmbH  
Dorf 5  
9103 Schwellbrunn  
Tel.071 351 70 07  
mail: dorfladen.schwellbrunn@bluewin.ch



### Suchen Sie ein Geschenk?

Wir stellen Ihnen gerne einen schönen *Geschenkskorb* nach Ihren Wünschen zusammen.

Ebenfalls haben wir immer wieder kleine *Geschenke* für Sie zusammen gestellt.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen.

Wir freuen uns auf Sie. **Ihr Dorfladen-Team**



**Unsere Öffnungszeiten:**  
**Mo.-Fr. 06.30-12.00 + 14.00-18.30 / Sa. 06.30-14.00**

## Aus der Schule geplaudert...

**Schulleitung** Claudio Nef  
**Telefon** 071 352 75 81  
**E-Mail** [schulleitung@schwellbrunn.ar.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ar.ch)  
**Homepage** [schwellbrunn.ch/schule](http://schwellbrunn.ch/schule)

In den letzten beiden Monaten fanden verschiedene Schulanlässe und Schulreisen statt. In dieser Blättli-Ausgabe finden Sie Berichte zum J+S-Jubiläumstag, dem Lager der 5./6. Klasse, der Schulhausstaffette im Weiher und zum Sporttag der Oberstufe. Der Winter steht bereits wieder vor der Tür. Dies ist nicht nur draussen, sondern auch in den Schulzimmern. Entsprechend der von der Gemeinde beschlossenen Massnahmen wurden die Raumtemperaturen bereits leicht gesenkt. Verschiedene Rituale und Anlässe im Advent sowie der Laternli-Umzug der Kindergärten (anlässlich des Weihnachtsmarktes) werden da sicher etwas Wärme in den Alltag bringen...

### Sicherheit auf dem Schulweg

Mit den kürzer werdenden Tagen sind die Kinder und Jugendlichen immer öfter in der Dämmerung oder sogar bei Dunkelheit unterwegs. Dunkel gekleidete Personen, die am Strassenrand gehen oder stehen, sind für Autofahrer oft erst spät zu erkennen. Einmal mehr möchte ich Sie als Eltern erinnern, darauf zu achten, dass Ihre Kinder reflektierende Kleider oder Leuchtbänder tragen. Überprüfen Sie auch die Velos und Mofas; diese müssen vorne und hinten mit einem funktionierenden Licht ausgerüstet sein.

### Personelles

Im Bereich der Schulgesundheit gibt es gleich zwei Veränderungen: Marianne Ramsauer-Müller aus Herisau wird neu die Zahnprophylaxe vom Kindergarten bis zur 4. Klasse durchführen. Sie folgt auf Barbara Boesinger, welche ihre Anstellung gekündigt hat. Sonja Baumann aus Stein wird für unsere Gemeinde neu die Augenuntersuchungen im Kindergarten durchführen, nachdem Arlette Weder ihre langjährige Tätigkeit als Orthoptistin – bereits im Pensionsalter – aufgegeben hat

*Claudio Nef, Schulleiter*

## Allgemeine Schulanlässe\*, Ferien und Freitage

Dienstag, 1.11.	Stufenkonferenz der Lehrpersonen (unterrichtsfrei)
Mittwoch, 2.11.	Besuch von Ständerat Andrea Caroni (Zyklus 3)
<b>Samstag, 5.11.</b>	<b>Schulsamstag (Unterricht)</b>
Donnerstag, 10.11.	Exkursion Zürich und Unihockey WM (Zyklus 3)
Freitag, 11.11.	Lesenacht (Zyklus 2)
<b>Samstag, 26.11.</b>	<b>Weihnachtsmarkt</b> <b>Kindergärten: Laternli-Umzug</b>
Freitag, 23.12.	Weihnachtsanlass (Zyklus 3)
Sa, 24.12.2022 – So, 8.1.2023	Weihnachtsferien
Freitag, 13.1.2023	Alter Silvester (unterrichtsfrei)
Sa, 28.1. – So, 5.2.2023	Sportferien

\* öffentliche Veranstaltungen sind **fett** gedruckt

## Schulhausstafette 21.09.22

Bei schönstem Wetter fand am 21.09.2022 im Schulhaus Weiher eine Schulhausstafette statt. Alle Kinder vom Kindergarten bis zur zweiten Klasse konnten sich für den Anlass anmelden und die Nachfrage war sehr gross! Neun Teams mit jeweils vier Kindern aus allen Altersstufen traten gegeneinander an. Die Teilnehmer mussten nicht nur einfach möglichst schnell sein, sondern auch noch einige Hindernisse unterwegs bewältigen. Gleich nach dem Start lagen auf dem Boden Hindernisse in Form von Teppichres-

ten, welche nicht betreten werden durften. Anschliessend mussten die Kinder so schnell sie konnten durch einen Reifen steigen, weiterlaufen, durch eine Röhre kriechen und noch einmal durch einen Reifen steigen. Zu guter Letzt kam der Endspurt und der Stab, welchen die Kinder für die gesamte Runde dabei hatten, wurde an das nächste Teammitglied weitergereicht.

Auch die Kinder, welche sich nicht für die Stafette angemeldet haben, übernahmen wichtige Aufgaben an diesem

Morgen z.B. als Schiedsrichter, denn Jedes Team hatte ein Kind, welches die Zeit stoppte und die Läufer unterwegs tatkräftig anfeuerte. Für allfällige Unfälle, von denen wir glücklicherweise verschont blieben, stand ein super Sanitätsteam bereit. Die Gruppe in der Festwirtschaft war für die Stärkung zuständig und verteilte Farmer und leckeren Sirup an die Hungrigen und Durstigen. Für alle Beteiligten war diese Schulhausstafette ein «gelungenes Fest».



**Bruderer Haustechnik**  
Sanitär / Service / Umbauten

**Christian Bruderer**

9103 Schwellbrunn  
Tel. 079 676 44 00  
[www.bruderer-haustechnik.ch](http://www.bruderer-haustechnik.ch)  
[info@bruderer-haustechnik.ch](mailto:info@bruderer-haustechnik.ch)



## Klassenlager in Yverdon-les-Bains, 19.-23.9.2022

Die zwei 5./6. Klassen reisten für eine Woche vom 19. bis 23. September 2022 in den französischen Teil der Schweiz nach Yverdon. Es war ein erlebnisreiches und unvergessliches Lager mit den aufgestellten Schülerinnen und Schülern der Klasse Wehrle, Kölbener und Kunz.

Für den Lagerbericht haben wir zusammen mit den Kindern willkürlich Adjektive gesammelt. Hier das Ergebnis:

Auf geht's ins Lager! Mit allerhand Gepäck reiste die **dumme** 5./6. Klasse nach Yverdon-les-Bains. Das vorgängige Üben mit vollen Händen zu laufen, musste mit Startschwierigkeiten klar kommen. Der Zug in Herisau, fuhr allen vor der Nase weg. Dank schnellem Reagieren, konnte zügig umgeplant werden und der Gepäcktransport gestaltete sich unproblematisch.

Das **bittere** Lehrerteam, Frau Wehrle, Frau Kunz und Frau Kölbener, wurden durch Saqib, Stevan und Sarah ergänzt. Erste Kontakte mit den neuen Gesichtern des Leiterteams wurden bereits schon im Vorfeld geknüpft. Die zwei **langen** Studenten, Saqib und Stevan, der Universität Genf, waren für zwei Wochen in den Klassen als Praktikanten tätig. Sarah, eine angehende **grüne** Lehrerin unterstützte das Lagerteam tatkräftig.

Mit staunenden Augen betraten die Kinder das **schleimige** Lagerhaus in



Yverdon-les-Bains, welches sich direkt am See befindet.

Mit einer **dreckigen** Schatzsuche lernten alle das Gelände um das Lagerhaus kennen. Nach einem leckeren Znacht vom **schönen** Koch Cyrill, ging es ab ins Bett. «Ouu, was ist los!?» Eine Zeitreise war geplant und all dies «dans la nuit». Mit den Trottis ging es zu den Menhiren.

Am Dienstag bewiesen die **coolen** 5./6. Klässler ihren Orientierungssinn in

einer Stadt. Auf Französisch wurden dabei **farbige** Brötchen, Postkarten und Briefmarken gekauft. Natürlich gehört eine Abkühlung im **dicken** Neuenburgersee auch dazu. Viele stürzten sich in den See und die Freude hielt den ganzen Nachmittag an.

Ein weiteres Highlight erwartete die **sonnigen** Kinder am Mittwoch. Die Grotten von Vallorbe mit ihren Fisteln, Stalaktiten und Stalagmiten faszinierten



alle. Beim Wandern, Bus- und Zugfahren kam das Singen nicht zu kurz.

Das **müde** Schloss «Château Grandson», das fast direkt vor der Haustüre liegt, besichtigten die Schwellbrünnler am Donnerstag. Auch hier haben sie den **ulknudelkomischen** Schatz zügig gefunden. Der Badespass und die Schlammschlacht am Nachmittag bestärkte die gute Laune. Zügig ging es mit den Trotteis zurück ins Lagerhaus an die Vorbereitungen des Abschlussabends. Die Kinder präsentierten ihre originellen Kostüme als **lustige** Topmodels in der Sendung «Yverdons-next-Topmodel». Die extra eingeflogene Jury hatte einige Tipps, doch war begeistert von der Kreativität der Primarschüler/innen.

Die Frage «Wo ist mein...?» war am Freitagmorgen hoch im Kurs. Die **pinke** Putzschlacht und das Packen ging aber zügig voran. Um 11 Uhr marschierten alle los Richtung Bahnhof. Der **spek-**



**takluäre** Abschied von Saqib und Stevan fiel schwer, doch ihre Reise ging wieder zurück nach Genf. Die 5./6. Klässler reisten mit Sack und Pack nach Hause. Dort fielen die Kinder den Eltern in die Arme. Doch nicht nur die Eltern auch den Säntis hat man vermisst. Trotzdem hiess es auch: «Das Lager ist vorbei.»



Die **kleinen** Lagerteilnehmenden und die **atemberaubenden** Leiter wollen sich bei allen, die ein solch tolles Lager ermöglicht haben, bedanken. Die vielen Leckereien der **wohlwollenden** Eltern, wie selbstgemachte Konfitüren, Kuchen und Spezialitäten versüssten das Lager. Ein weiterer Dank geht ans Pro Table-Team für das Transportfahrzeug und ihre Naturalspenden.



## Vertrauen ist gut.

### Die Mobiliar ist besser.

Ivan Sachsenmaier, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 071 353 30 47, ivan.sachsenmaier@mobiliar.ch

Generalagentur AusserRhoden  
Adrian Künzli

Poststrasse 7  
9102 Herisau  
T 071 353 30 40  
ar@mobiliar.ch  
mobiliar.ch

die Mobiliar

## Resultate vom Sporttag der Oberstufe

Am 12. September fand der alljährliche Sporttag der Oberstufe statt. Wegen der Umbauarbeiten am MZG wurde der Leichtathletik-Morgen nicht in Schwellbrunn, sondern in Waldstatt durchgeführt. Das Fussballturnier am Nachmittag fand jedoch wie gehabt im Sommertal statt. Hier die wichtigsten Resultate des Tages:

### Top 10 Mädchen (Punkte)

1. Nadja Meier (2164)
2. Karin Frehner (1950)
3. Seraina Lutz (1852)
4. Milena Steiner (1823)
5. Sarina Raschle (1491)
6. Stella Hänni (1463)
7. Julia Zuberbühler (1457)
8. Luzia Jäger (1436)
9. Ladina Lutz (1410)
10. Ronja Federspiel (1338)

### Top 10 Knaben (Punkte)

1. Werner Rusch (2582)
2. Leon Greber (2284)
3. Blerim Bekiri (2231)
4. Simon Schenk (1796)
5. Maurin Frischknecht (1720)
6. Linus Malherbe (1713)
7. Colin Meyer (1676)
8. Peter Bösch (1607)
9. Nando Gubser (1600)
10. Mischa Bleiker (1540)

Zudem gelang dem Schülerteam ein historischer Sieg: Erstmals seit langer Zeit gewann eine Schülermannschaft gegen das Lehrerteam, allerdings erst im Penaltyschiessen. Seither ziert der Fussball-Wanderpokal die Lernlandschaft.



Das Siegerpodest der Mädchen



Das Siegerpodest der Knaben



Team Rot beim Weitsprung



Jubel über den Sieg gegen das Lehrerteam



Voller Einsatz im Hochsprung

## Waldtag 2022

### Wann beginnt eigentlich der Waldtag?

Wenn um 8.15 die Kinder beim Startplatz im Kreuz sind? Es bekannt wird, in welchen Gruppen der Morgen gemeinsam erlebt wird?

Nein, die Organisation ist schon lange im Vorfeld gestartet. Da wurde das Gelände angefragt, die Helfer organisiert, die Spiele festgelegt, das Material bereitgestellt und geladen.

Am Freitagmorgen, dieses Jahr am 7. Oktober 2022, traf sich die Vorbereitungsgruppe bereits um 7 Uhr und trug das Material zum Platz des grossen Spiels hoch. Dann wurde das Fanggelände abgesteckt, die Spielposten aufgestellt, der Schatz versteckt, alle „Gruppennester“ vorbereitet.

Beim Kreuz wurden mittlerweile die Kinder begrüsst und in die Gruppen eingeteilt, farbige Namenstäfelchen zieren nun jeden Spielteilnehmer und der Aufmarsch zum Gelände wird bewältigt.

Jede Gruppe steuert zuerst sein Gruppennest an, damit man sich Absprechen kann und die Tierkarten für das Fangfeld verteilt werden und jeder ist mit einer „Währungseinheit“ versehen wird.

### Das Ziel des Spieles:

In der Gruppe so viele Währungseinheiten zu erarbeiten, damit es eingetauscht werden kann, um Kartenteile zu kaufen und so am Schnellsten die Schatzkarte zu vervollständigen, damit die Suche begonnen werden kann.

Der genaue Spielverlauf wird jedes Jahr im Vorfeld in den Klassen besprochen, so dass nur noch das Wichtigste auf dem Spielfeld in Erinnerung geru-

fen werden muss und dann gibt es 2 Pfiffe – Spielbeginn!

Was für ein Gerenne... jeder will der Gruppe zum Sieg verhelfen. Gewisse Kinder tummeln sich immer in der Fangzone, denn da sind sie Spitze und knöpfen den Gegenspielern immer wieder eine Währungseinheit ab. Andere Kinder findet man in der Spielzone immer beim gleichen Spiel. Ich bin gut im Seilziehen, da mache ich am meisten Gewinne oder das Erraten von Pantomimen ist die Stärke...

Gewisse Gruppen sind schnell mit dem Einkauf von Schatzkartenteilen, andere sind am Sammeln um zum geeigneten Zeitpunkt eine grosse Anzahl Kartenteile einzulösen...

Die eigenen Nester werden in der ersten Zeit gut bewacht – jemand ist immer darin und bastelt eifrig Igel um



damit Punkte für die Gruppe zu holen. Um 10 Uhr gibt es für alle eine Znüni-pause – da stärken sich alle und die Strategien der einzelnen Gruppen werden zum Teil angepasst.

Im zweiten Spielteil ist bald ersichtlich, welche Gruppen schon vom Schatzsuchfieber angesteckt sind. Um 11 Uhr sind 7 Gruppen nur noch mit Suchen

beschäftigt und die Spielorten leeren sich.

Dieses Mal wurde der Schatz von einer Gruppe auf einem Baum gesichtet. Doch der Versuch, den Baum zu erklimmen schlug fehl, dafür hat eine andere Gruppe den dünnen Nachbarbaum bezwungen und mit einem Ast die Schatzschnur erwischt. Dank tüchtiger Mithilfe, wurde der Schatz mit einigem Rucken auf den Boden befördert.

Die Freude war bei beiden Gruppen gross, als sich herausstellte, dass Gruppe rosa und gelb sich die Süssigkeiten aufteilen können und für alle Teilnehmer gab es ein „Trostsugus“.

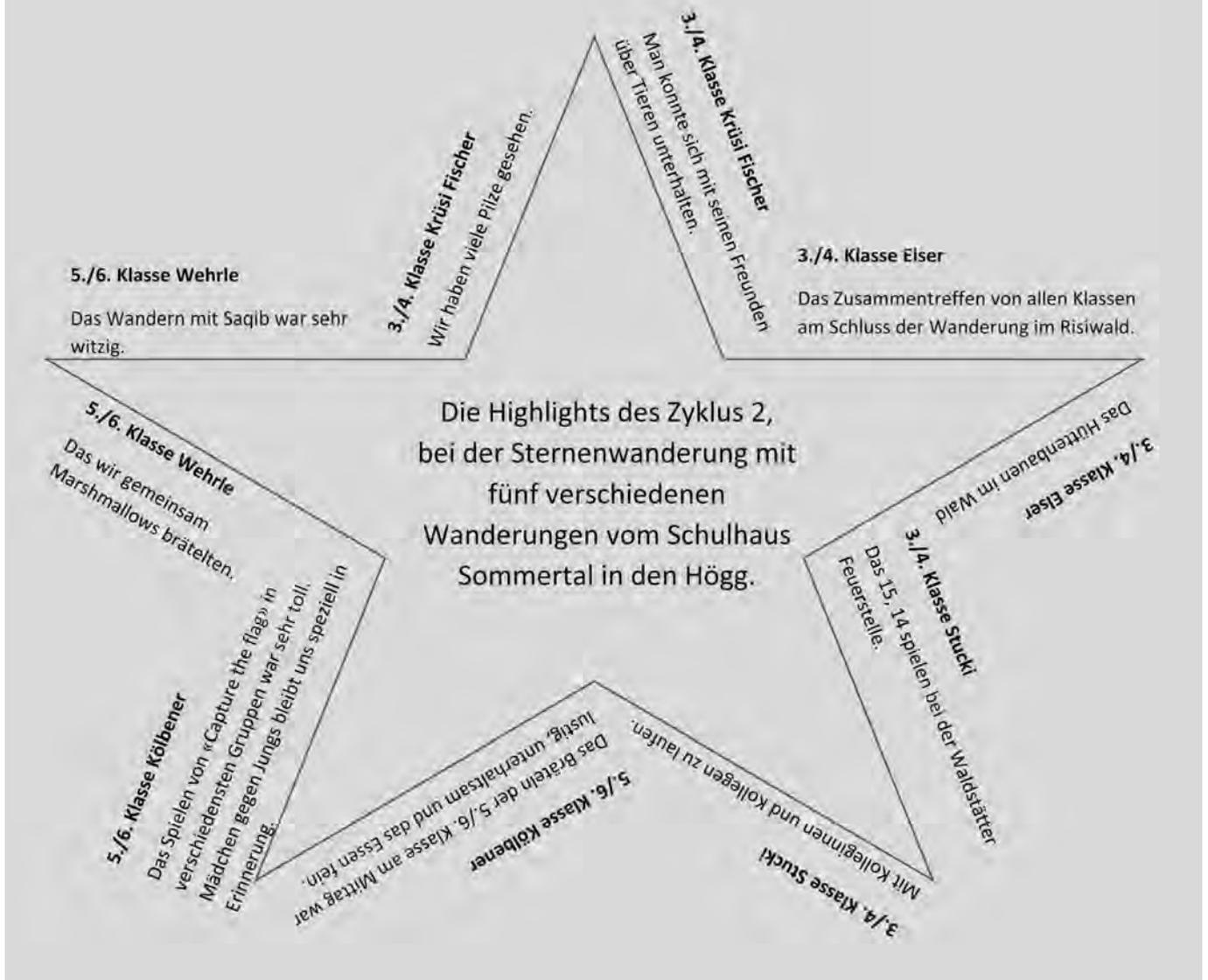
Dann traten die drei 3./4. Klassen mit lautem Gejohle den Heimweg an und freuten sich auf den Herbstferienbeginn.

Die zwei 5./6. Klassen halfen beim Aufräumen und Material zum Auto schleppen und genossen noch einen schönen Brätelmittag und anschliessendem Spiel: „Capture the flag“.

Petrus war uns auch dieses Jahr hold: Kein Regen, nur etwas Nebel, nicht zu kalt und zur Siegerehrung erschien die Sonne!

# 50 Jahre Jugend und Sport

## Bewegungstag des Zyklus 2 am 16. September 2022





## Bewegungstag des Zyklus 2

### Infoveranstaltungen Energie und Kosten sparen

*Die steigenden Energiepreise werden ab 2023 sowohl Privatpersonen als auch das Gewerbe stark belasten. Klassisches Energiesparen bietet allen die Möglichkeit, den Energieverbrauch zu senken und damit den höheren Kosten entgegenzuwirken. Im Rahmen von Infoveranstaltungen vermittelt der Verein Energie AR/AI Energiespartipps für Unternehmen und Haushalte.*

Für das nächste Jahr hat die Eidgenössische Elektrizitätskommission, ElCom, eine durchschnittliche Erhöhung der Strompreise von 27 % für Privathaushalte sowie viele Unternehmen berechnet. Der Aufschlag variiert lokal sehr stark. Einen bedeutend höheren Preisanstieg haben Firmen zu verkraften, die den Strom im freien Markt einkaufen und dafür einen neuen Vertrag abschliessen müssen. Bereits 2022 massiv gestiegen sind die Gas- und die Heizölpreise. Was können Private, was können Firmen tun, damit ihre Energiekosten nicht explodieren? Ein beachtliches Potenzial bieten Energiespar-massnahmen.

#### Jetzt informieren

Mit konkreten Ratschlägen zeigt der

Verein Energie AR/AI auf, wie private Haushalte und Unternehmen Energie auch ohne Komforteinbusse sparen können – sei es durch Vermeiden des Standby-Verbrauchs, den Einsatz der effizienten LED-Beleuchtungstechnik oder eine Betriebsoptimierung.

Er organisiert dazu Infoveranstaltungen:

- Energie und Kosten sparen im Unternehmen: Dienstag, 15.11.22, 18.30 Uhr, Hotel Linde, Teufen
- Energiesparen im Haushalt ist keine Hexerei:  
Dienstag, 29.11.2022, 18.30 Uhr, Theatersaal Gymnasium St. Antonius, Appenzell  
Mittwoch, 30.11.2022, 18.30 Uhr, Kultursaal Casino, Herisau

Die Infoveranstaltungen sind breit abgestützt und erfolgen in Zusammen-

arbeit mit den Kantonen Appenzell Ausserrhoden und Innerrhoden sowie der Handels- und Industriekammer Appenzell, Appenzeller Industrie, dem Gewerbeverband Appenzell Ausserrhoden und dem kantonalen Gewerbeverband Appenzell Innerrhoden. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung aber notwendig:

[www.energie-ar-ai.ch](http://www.energie-ar-ai.ch) > Angebot > Veranstaltungen Übersicht

Der Verein Energie AR/AI bietet ausserdem Energiespar-Tipps unter anderem im Rahmen der kostenlosen telefonischen Beratung:

Verein Energie AR/AI, Geschäftsstelle, Urnäserstrasse 872, 9064 Hundwil, Tel. 071 353 09 49, [info@energie-ar-ai.ch](mailto:info@energie-ar-ai.ch), [www.energie-ar-ai.ch](http://www.energie-ar-ai.ch)

# 7 DAS SIEBEN-FRAGEN-INTERVIEW DES SCHWELLBRUNNER GEWERBES

## FRAGEN

In dieser Ausgabe:

**Lutz Sport GmbH**

Beratung, Verkauf, Vermietung und Service von Ski und Snowboard



- 1** *Seit wann gibt es Ihre Firma und wem gehört sie?*  
Die Lutz Sport GmbH gibt es seit 2007 und gehört Renato und Cristina Lutz. Wir kauften das Skisportgeschäft «Forster Sport» von Simone und Göpf Forster, das bereits damals einen hervorragenden Ruf hatte.
- 2** *Was macht Ihren Betrieb einzigartig?*  
Einzigartig ist unser kleines Team, das die Kunden kompetent berät und auf individuelle Wünsche und Bedürfnisse eingehen kann. Einzigartig ist auch, dass wir kennen, was wir verkaufen: Alle Skis und Snowboards in unserem Laden haben wir selbst getestet.
- 3** *Was produzieren Sie oder was bieten Sie an?*  
Wir verkaufen und vermieten Skis, Snowboards, Schneeschuhe und Skischuhe. Für Sicherheit auf der Piste sorgen unsere Helme, Skibrillen, Protektoren und vieles mehr. Dazu führen wir ein kleines Sortiment hochwertiger Funktionsunterwäsche und Handschuhe.
- 4** *Welche Werte pflegt Ihre Firma?*  
Uns ist es wichtig, dass die Produkte, die wir verkaufen, von hoher Qualität sind. So haben sie eine lange Lebensdauer und bieten die gewünschte Sicherheit. Gerade die Sicherheit wird bei uns gross geschrieben. Trotz bester Qualität raten wir beispielsweise unseren Kundinnen und Kunden, den Skihelm nach fünf Saisons zu ersetzen.
- 5** *Was schätzen Sie am Standort Schwellbrunn?*  
Unser Geschäft ist in Herisau, doch wir wohnen in Schwellbrunn. Die Geschäftslage an der St. Gallerstrasse ist für uns ideal. Es liegt an einer Durchgangsstrasse mit genügend Parkplätzen vor dem Haus und ist in der Nähe des Bahnhofs. Ebenso ideal ist für uns Schwellbrunn als Wohnort. Hier schätzen wir die Ruhe und das intakte soziale Gefüge einer kleinen Gemeinde.
- 6** *Wie viele Mitarbeitende beschäftigen Sie in welchen Berufen?*  
Wir beschäftigen fünf Mitarbeitende, die alle als Quereinsteiger in unsere Firma gekommen sind. Sie arbeiten in den Bereichen Einkauf, Verkauf und Beratung, Werkstatt, Marketing und Administration.
- 7** *Welches ist derzeit Ihre grösste Herausforderung als Unternehmer und Unternehmerin?*  
Die grösste Herausforderung im Einkauf ist es, qualitativ hochwertige Produkte zu attraktiven Preisen erhalten zu können. Im Verkauf ist ein Faktor die grösste Herausforderung, den wir nicht beeinflussen können: das Wetter. Herrschen vor Weihnachten in den Skigebieten gute Verhältnisse, so läuft unser Geschäft. Liegt kein Schnee, ist die Kundschaft zurückhaltender.

gewerbeverein  
schwellbrunn

**„S'schwellbronner Gewerbe dankt“**

Vielen Dank für Ihre Treue  
im vergangenen Jahr.  
Wir wünschen Ihnen eine ruhige besinnliche Adventszeit,  
frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr.

**Öffnungszeiten Weihnachten - Neujahr 2022/23**

	Sa. 24.12	So. 25.12	Mo. 26.12	Di. 27.12	Mi.	Do. 29.12	Fr.	Sa.	So. 1.1	Mo. 2.1.
Käserei Sämtsblick GmbH	8.30 -11.30	geschl.	geschl.	8.00 - 11.30	geschl.	8.00 - 11.30	8.00-11.30 17.00 -18.30	8.30 -11.30	geschl.	10.00 -
Colfleur Sunshine	8.00 - 12.00	geschl.	geschl.	Normale Öffnungszeiten			8.00 - 12.00	geschl.	geschl.	14.00 -18.30
Dorfaden	7.00 -14.00	geschl.	geschl.	Normale Öffnungszeiten				7.00 - 14.00	geschl.	geschl.
Lutz Sport	8.00 - 16.00	geschl.	geschl.	Normale Öffnungszeiten				8.00 - 16.00	geschl.	8.00 - 18.30
Metzgerei Ochsen	Durchgehend offen bis 15.00	geschl.	Abholservice 10.00 -	offen	offen	offen bis 12.00	offen	offen: Würste vom Grill, Schlussklausen und Silvestermenu	geschl.	geschl.
Rest. Ochsen		geschl.	offen 11.00 - 17.00	offen	offen	offen bis 13.30	offen		geschl.	geschl.
Gschänkstöbli	8.30 -11.30	geschl.	geschl.	geschl.	9.00 -11.00	geschl.	9.00 -11.00 14.00 - 16.30	8.30 - 11.30	geschl.	geschl.
Hotel Sonnenberg	Betriebsferien vom 23.12. 2021 - 4.1. 2022									

	Sa. 24.12	So. 25.12	Mo. 26.12	Di. 27.12	Mi. 28.12	Do. 29.12	Fr. 30.12	Sa. 31.12	So. 1.1	Mo. 2.1
Gasthaus Ochsen	offen bis 15.00	geschl.	offen 11.00-17.00	offen	offen	offen bis 13.30	offen	offen Schlussklausen Silvestermenu	geschl.	geschl.
Rest. Unter Mühle	geschl.	offen	offen	geschl.	offen	offen	offen	geschl.	geschl.	geschl.
Rest. Fuchsacker	Selbstbedienung	offen 11.00-17.00	offen 11.00-17.00	offen 11.00-17.00						
Rest. Löwen	offen	geschl.	geschl.	geschl.	geschl.	offen ab 16.00	offen	offen Schlussklausen	offen	offen
Rest. Störchli	geschl.	geschl.	offen	geschl.	geschl.	offen	offen	offen Schlussklausen	offen	offen
Rest. Landscheide	geschl.	offen 11.00-17.00	geschl.	offen	offen	geschl.	geschl.	offen ab 6.00	geschl.	offen
Rest. Sitz	offen	geschl.	offen	offen	offen	offen	offen	offen Schlussklausen	offen Musik	offen
Gasthaus Hirschen	geschl.	geschl.	geschl.	geschl.	offen ab 14.00	offen 10.00-00.00	offen 10.00-20.00	offen ab 6.00 Schlussklausen	offen 10.00-18.00	geschl.

## Aus der Bibliothek



### Buchstart September 2022

Im Rahmen der Lesefrühförderung fand am 7. September der Buchstart-Morgen in der Bibliothek statt. Acht Kinder ab sechs Monaten bis zu drei Jahren fanden sich mit ihren Müttern und Grossmüttern in der Bibliothek ein, um die Geschichte von Matz und Miep zu erleben und dabei ihren Fähigkeiten entsprechend mitzumachen. Da wurden Spaghetti geschnitten, Verse aufgesagt und kleine Lieder gesungen. Zum Schluss gab es für jedes Kind ein Büchlein, in dem all die neuen Sprüche und Lieder festgehalten waren.

Die nächsten Buchstart-Daten fürs Jahr 2023 sind bereits bekannt:

- 11. Januar
- 10. Mai
- 04. Oktober

Die Anlässe finden jeweils um 9.30 Uhr bis max. 10.15 Uhr in der Bibliothek statt.

Die Buchstartpakete für Kinder enthalten ansprechende Pappbilderbücher für die Frühförderung und können jederzeit kostenlos in der Bibliothek abgeholt werden.



### Anlässe 2023

Und last but not least ein erster Überblick zu den Anlässen 2023:

 Bibliothek  
Schwellbrunn

## Bibliotheksanlässe 2023

### Programm 2023

<p>11.1. / 10.5. / 04.10 24./25. März 01. April 15. Juni 13. September 18. Dezember</p>	<p>Buchstart-Anlässe, jeweils von 09:30 h – 10.15 h BiblioWeekend zum Motto „Die Segel setzen“ Ostergeschichten für Kinder Ferienlektüre: Oasen der Entspannung Herbstneuheiten: Biblioteam und Ursi Kupferschmidt, Buchpunkt, Herisau Adventsgeschichten für Kinder</p>
---	--

Wir freuen uns, wenn Sie die Termine in Ihrer Agenda vormerken.



Wie immer, freuen wir uns auf Begegnungen mit Ihnen und beraten Sie gern.

*Ihr Biblioteam*

### Ausserordentliche Mitgliederversammlung, 22. September 2022

Nur wenige Mitglieder fanden den Weg in die Aula des Schulhauses Sornental, um sich über den Online-Katalog und die neue Homepage der Bibliothek zu informieren, aber alle stimmten den Neuerungen zu, die unseren Mitgliedern viele neue Möglichkeiten eröffnen werden.

Der zweite Teil des Abends stand unter dem Thema «räumliche Engpässe der Schule Schwellbrunn». Da die Schüler- und Schülerinnenzahlen laufend zunehmen, wird der Raum der Bibliothek ab Sommer 2026 für die Lernlandschaft der Oberstufe benötigt, so dass für die Bibliothek ein neuer Ort gefunden werden muss. Aufgrund ihrer Einbindung in den Lehrplan 21 müssen

die neuen Räumlichkeiten in unmittelbarer Nähe des Schulhauses, aber auch für den Rest der Bevölkerung gut erreichbar sein.

Für das Team der Bibliothek ist es klar, dass der riesige Aufwand des Umzugs nur einmal geleistet werden kann. Die letzte Zügelaktion vom Rank ins Sornental ist den langjährigen Teammitgliedern noch in lebhafter Erinnerung. Das Protokoll der ausserordentlichen Mitgliederversammlung wurde allen Vereinsmitgliedern per Mail zugesandt. Ausserdem kann das Protokoll auf der Homepage eingesehen werden.

Sobald die verbleibenden organisatorischen Arbeiten zur neuen Homepage und zum Online-Katalog abgeschlossen sind, werden allen Kundinnen und

Kunden das Login und die direkte Zugangsadresse (zusätzlich zum Zugang über die Gemeindehomepage) zugesandt.

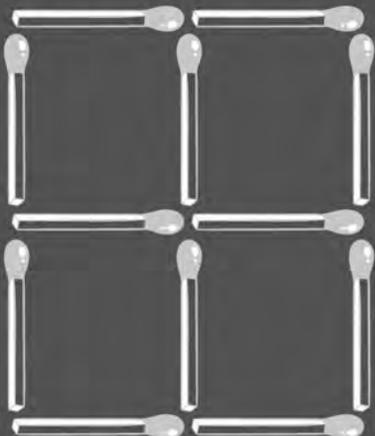
### Adventsgeschichten für Kinder in der Bibliothek

Auch dieses Jahr werden am 17. Dezember von 10 Uhr – 11.15 Uhr unseren kleinen Geschichtsliebhaberinnen und -liebhabern Adventsgeschichten erzählt. Natürlich sind auch Erwachsene herzlich zu Kaffee und Weihnachtsg Gebäck eingeladen. Und wer weiss, vielleicht finden Sie sogar noch etwas Inspirierendes zum Lesen über die Weihnachtstage. Wir freuen uns auf viele Besucher und Besucherinnen.



### Rätselspass mit Immobilien

Legen Sie 4 Streichhölzer um, damit 8 quadratische Räume entstehen.



Wir haben die Lösung!



Nr. 8

[www.tfp.ch/raetsel](http://www.tfp.ch/raetsel)

TFP TREUHAND AG DORF 9, CH 9103 SCHWELLBRUNN  
ROLAND.DANUSER@TFP.CH | DIREKT +41 71 788 82 11 | TFP.CH

# Elternforum Neuer Vorstand

Seit dem 2. September 2022 ist unser Vorstand in neuer Konstellation unterwegs. Für unsere Vorstandssitzungen treffen wir uns sechs bis sieben Mal im Jahr. Die wichtigsten Informationen tauschen wir in unserem Vorstandschat aus. Hier zeigen wir euch einen kleinen Ausschnitt davon:



### Regina Gehrig

Hallo zusammen, unsere Hauptversammlung vom 2. September ist bereits vergangen und zwei neue Vorstandsmitglieder heisse ich Willkommen. Liebe Gerli und liebe Denise ich Willkommen in unserem Team und danke an Janine, Svenia, Nadine und Sabrina dass ihr weiterhin fleissig mit dabei seit. Ich (Regina Gehrig) freue mich als Präsidentin das Elfo wieder für ein Jahr leiten zu dürfen und mit einem tollen Vorstandsteam aktiv für Familien in Schwellbrunn sein können.

20:45



### Preisig Svenia

Ich arbeite seit 2016 im Vorstand mit. Momentan bin ich als Aktuarin noch zuständig für den Elki-Treff vom Mittwochmorgen und organisiere das Erzählzelt am Weihnachtsmarkt. Ebenfalls bin ich für die Organisation von Velobörse und Spielsachenflohmarkt verantwortlich. Und bei uns zu Hause ist das Materiallager vom Elfo.

22:38

### Ammann Denise

Ich wone seit 4 Jahren in Schwellbrunn und bin Mama von 2 Kindern. Mich trifft man auf dem Hundespaziergang, beim Kubb oder Fussball spielen im Sommertal oder in der Frauenriege. Das Organisieren von Aktivitäten macht mir Spass, deshalb freue ich mich, im Elfo-Vorstand mithelfen zu können und bin gespannt auf meine neue Aufgabe.

10:42



### Wehrlin Janine

Ich bin mami von 3 Kindern und arbeite bei einer Löcherbuddel-Firma. Im Vorstand bin ich seit 2016 und zähle das Geld . Ausserdem helfe ich beim Weihnachtsbasteln und wo sonst noch Not an der Frau ist.

14:27



### Schiess Nadine

Seit 2017 engagiere ich mich im Vorstand für das Elternforum. Durch den Kinderhort wurde ich auf das Elfo aufmerksam. Inzwischen arbeite ich im Kinderhort und Mittagstisch mit und bin im Vorstand für diese Ressorts verantwortlich. Ich bin Mami von zwei Kindern und arbeite beim heimischen Sportfachgeschäft.

20:10



### Gilgen Gerli

Ich bin Mami von drei Kindern, komme ursprünglich aus Estland und lebe seit 8.5 Jahren in Schwellbrunn. In meiner Freizeit verbringe ich gerne Zeit mit meinen Kolleginnen, unternehme gerne Ausflüge mit und ohne Kinder, mache gerne Sport und lese sehr gern. Da ich schon als frischgebackenes Mami vom Elfo selbst profitiert habe und sehr gern im Team arbeite, habe ich mich über die Möglichkeit, in diesem Verein mit diesen tollen Frauen im Vorstand mitzuwirken, sehr gefreut. Ich bin gespannt auf die neuen Herausforderungen und freue mich, auch etwas zurückgeben zu können.

21:00



### Bösch Sabrina

Im Gegensatz zu meinen Vorstandskolleginnen, bin ich im Elfo-Vorstand eher noch ein „Frischling“ (seit 2021 dabei). Ich bin in Schwellbrunn aufgewachsen und stark mit Schwellbrunn verwurzelt. Zusammen mit Janine organisiere ich das Weihnachtsbasteln und helfe dort, wo Hilfe gebracht wird. Es freut mich, zusammen mit meinen Vorstandskolleginnen den Schwellbrunner Familien ein abwechslungsreiches Angebot anbieten zukönnen.

10:54



# Elternforum Schwellbrunn



## Jahresprogramm 2022 / 2023

**Mittwoch, 16. November 2022**

**Weihnachtsbasteln**

im Gästehaus Kreuz

**Samstag, 26. November 2022**

**Weihnachtsmarkt**

**Erzählzelt**

in der Kirche

**Samstag, 18. März 2023**

**Spielsachen-Flohmarkt**

Schulhaus Sommertal

**Velobörse**

Schulhaus Sommertal

**Samstag, 12. August 2023**

**Dörflifest**

Kinder- und Jugendbeizli

**Freitag, 1. September 2023**

**Hauptversammlung**

Im Restaurant Löwen



ELFO\_SCHWELLBRUNN



# Kanalservice Strassenreinigung Entsorgung



Herisau • St.Gallen • Gossau • Waldstatt

24-Stunden-Notfalldienst ☎ +41 71 351 28 87

Ein Unternehmen der Osterwalder Gruppe

## Öses Dörflifescht



Nach einer zweijährigen Pause konnte am Samstag, 13. August endlich wieder im Dörfli gefeiert werden. Bei herrlichem Sommerwetter genossen Klein und Gross das vielseitige Ess- und Trinkangebot in den Vereinsbeizli. Das Miteinander «chom i helf der schnell» hörte und spürte man beim Auf- und Abbau, was für eine super Stimmung sorgte. Ein herzliches Dankeschön geht

an alle Vereine mit ihren fleissigen Helfern im Vorder- und Hintergrund.



Verkehrsverein Karin Roth

# HOLLYWOOD

## in der Kirche

21. Januar 2023 | 20.00 Uhr  
Kirche Schwellbrunn

Freier Eintritt mit Kollekte

BLASMUSIKKLASSE  
URBRUNN

Musikgesellschaft  
**Schwellbrunn**

[www.mg.schwellbrunn.ch](http://www.mg.schwellbrunn.ch)

## Spitex systemrelevant

*Am diesjährigen Spitex-Tag öffneten wir unsere Türen in der Filiale Waldstatt, um der Bevölkerung unsere neuen Räumlichkeiten zu präsentieren.*

Seit gut einem Jahr haben wir unser Büro vom Pflegeheim Bad Säntisblick in eine Wohneinheit im Bad 32b verlegt.

Nach dem Fusionsentscheid vor neun Jahren sind wir stetig gewachsen, die verrechenbaren Stunden haben zugenommen und es sind auch verschiedene Fachteams entstanden.

Heute beschäftigen wir in unserer Filiale 19 Mitarbeitende inklusive einer Lernenden Fachperson Gesundheit (FAGE) sowie einer Lernenden Höhere Fachschule (HF). Wir decken das Einzugsgebiet der Gemeinden Hundwil, Urnäsch, Schwellbrunn, Stein und Waldstatt ab.

Am diesjährigen Spitex-Tag wollten wir darauf hinweisen, wie relevant die Spitex für die Grundversorgung in der Schweiz ist. Während der Corona-Krise und durch die Pflegeinitiative ist die Pflege in den Fokus der Öffentlichkeit gerückt. Am Spitex-Tag knüpften wir an diese Aufmerksamkeit gegenüber der Pflege an und stellten die Spitex mit all ihren verschiedenen Berufsfeldern ins Zentrum. Der Aufgabenbe-

reich bei der Spitex umfasst das ganze Spektrum der Pflege und Unterstützung: von der Grundpflege und Hauswirtschaft, über komplexe Pflegeleistungen bis hin zu Spezialgebieten wie Wundversorgung, psychiatrische Betreuung oder Unterstützung in palliativen Situationen.

Sollten Sie Fragen haben, sprechen Sie uns an, oder besuchen Sie uns auf Voranmeldung im Bad 32b.

*Spitex Appenzellerland Filiale Waldstatt, Bad 32b, 9104 Waldstatt  
[www.spitex-appenzellerland.ch](http://www.spitex-appenzellerland.ch)*



Spitexteam Filiale Waldstatt

*Sunshine*  
COIFFURE

Daniela Hinnen  
T. 071 351 31 68

Dorf 51  
9103 Schwellbrunn

# Agenda

## November 2022

---

Samstag	19.11.			Kletterverein, Kletterausflug (Indoor), in einer Halle
Mo-So	21.-27.			Rest. Störchli, Metzgete, Reservation Tel. 071 351 33 89
Freitag	25.11.	20.00 Uhr		Gemeindeversammlung, Kirche Schwellbrunn
Samstag	26.11.	13.30 Uhr		Verkehrsverein, Weihnachtsmarkt, Dorf
		20.00 Uhr		Kulturkommission, Kirchenkonzert „Herisauer Strings“, Kirche

## Dezember 2022

---

Freitag	02.12.			Rest. Ochsen, Glühwii-Höck, alte Metzgerei
		20.00 Uhr		LG Untere Schar, Chlausabend, Rest. Löwen
Freitag	09.12.			Rest. Ochsen, Glühwii-Höck, alte Metzgerei
Sa/So	10./11.			DTV, Badminton-Turnier, MZG Waldstatt
Freitag	16.12.			Rest. Ochsen, Glühwii-Höck, alte Metzgerei
Samstag	17.12.	10.00 Uhr		Bibliothek, Adventsgeschichten für Kinder, Sommertal
Sa/So	17./18.	10.00 Uhr		P. und A. Mettler, Christbaumverkauf, Moosegg 927

## Januar 2023

---

Sonntag	01.01.	08.00 Uhr		Musikgesellschaft, Neujahrsblasen / Ständli, Dorf
Samstag	07.01.	20.00 Uhr		LG Untere Schar, Jassabend, Rest. Störchli
Mittwoch	11.01.	09.30 Uhr		Bibliothek, Buchstart, Geschichten für Kinder, Sommertal

26. November 2022, 20 Uhr  
Kirche Schwellbrunn

# herisauer strings

Das Streichorchester spielt Werke von Barock bis zu zeitgenössischer Musik.

# kirchenkonzert

Eintritt frei, Kollekte  
Kulturkommission Schwellbrunn



# Weihnachts MARKT

## 2022 Schwellbrunn

Samstag,  
26. November  
ab 13.30 Uhr

P.P.

9103 Schwellbrunn

Post CH AG



**15.15 / 15.45 / 16.15 Uhr**  
Erzählzelt für Kinder  
in der Kirche  
(ELFO und Kirche)

**15.30–18.00 Uhr**  
Samichlaus  
im Dorf

**Über  
40  
Marktstände**

**Biberbacken**  
für Kinder und  
Jugendliche  
beim Dorfbeck

**17.15 Uhr**  
Laterenumzug mit  
Singen vor der Kirche.  
Besammlung  
beim Kurpärkli

**20.00 Uhr**  
Kirchenkonzert  
mit dem  
Streichorchester  
herisauer  
strings